

# DIVINA



NOVELLINI

R



DE VORINSTALLATION UND INSTALLATION  
NL VOORINSTALLATIE EN INSTALLATIE  
ES PREINSTALACIÓN E INSTALACIÓN



## DIE ANLEITUNGEN AUFMERKSAM LESEN



### Beachten Sie für den korrekten Gebrauch des SPAs, folgen Sie den in diesem Handbuch enthaltenen Warnungen und Hinweisen.



Das SPA darf nur für seinen ursprünglichen Verwendungszweck verwendet werden. Novellini S.p.a. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind. Im Falle eines Ausfalls oder einer Fehlfunktion des SPA wenden Sie sich bitte ausschließlich an den Händler und das technische Personal, das zur Wartung von Novellini-Produkten autorisiert ist.

Novellini S.p.a. behält sich das Recht vor, Änderungen an diesem Handbuch,

die für angebracht erachtet werden, ohne vorherige Ankündigung oder Ersatz vorzunehmen.

Schwangere und Kinder dürfen den Pool nicht ohne ärztlichen Rat benutzen; in jedem Fall darf die Wassertemperatur 38°C nicht überschreiten.

#### Kontrollieren Sie die Temperatur bevor Sie in das SPA steigen.

### GEFAHRENHINWEIS:



• GEFAHR: Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder haben Anweisungen zur Verwendung des Geräts erhalten.

Um das Unfallrisiko zu verringern, müssen Kinder, auch wenn sie älter als 8 Jahre sind, beaufsichtigt werden und dürfen das SPA nur in Anwesenheit von Erwachsenen benutzen. Es besteht ERTRINKUNGSGEFAHR. Kindern sollte es nicht erlaubt sein, ohne die sorgfältige Aufsicht eines Erwachsenen den SPA zu besteigen oder zu betreten. Zu diesem Zweck wird empfohlen, den Zugang zum SPA durch eine geeignete Vorrichtung zu sichern, um eine unbeaufsichtigte Nutzung zu verhindern. Beispiele hierfür sind Zäune, Barrieren, Netze usw.

- Die Reinigung und Pflege des SPA darf nicht von Minderjährigen ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- GEFAHR: Um Unfälle zu vermeiden, darf das Sauggitter niemals entfernt oder manipuliert werden. Das SPA darf niemals mit einem defekten oder fehlenden Sauggitter verwendet werden; wenden Sie sich gegebenenfalls an einen NOVELLINI-Händler oder einen autorisierten Kundendienst.
- GEFAHR: Es ist verboten in das SPA zu springen. Dies könnte schwere Verletzungen bis hin zum Tod nach sich ziehen.
- GEFAHR: Die Finger nicht in die Massagedüsen stecken.
- GEFAHR: Benutzen Sie keine elektrischen Geräte (Radio, Haartrockner

usw.) in der Nähe des oder im SPA. Elektrische Geräte müssen in einem Sicherheitsabstand von mehr als 1,5 m installiert werden.

- GEFAHR: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten muss man die Stromversorgung abtrennen.

#### Verwenden Sie den Pool nicht mit einer Wassertemperatur über 40°C, da dies zu erheblichen Schäden am Produkt führen und den Benutzern schaden könnte.

Niedrigere Wassertemperaturen werden empfohlen, wenn Kinder das SPA länger als 10 Minuten benutzen. Eine längere Exposition bei Temperaturen über 37°C kann zur Hyperthermie führen. Es wird empfohlen, vor der Anwendung einen Arzt zu konsultieren.

Temperaturen zwischen 38°C und 40°C werden normalerweise von Erwachsenen ertragen. Die ideale Temperatur liegt bei 35°C und 36°C. Die Verträglichkeit warmen Wassers ist von Person zu Person unterschiedlich.

Schwangere und Minderjährige sollten den Whirlpool nicht ohne ärztlichen Rat benutzen; gegebenenfalls sollte das Wasser eine Temperatur von 38°C nicht überschreiten.

Bevor Sie das SPA betreten, sollten Sie die Wassertemperatur immer mit einem Präzisionsthermometer messen.

Die Einnahme von Alkohol, Drogen oder Medikamenten vor oder während der Benutzung des SPA kann zu Ohnmacht und einem möglichen Ertrinken führen.

Personen mit einem beeinträchtigtem gesundheitlichem Zustand (Atembeschwerden, Herzprobleme usw.) sollten vor der Nutzung der SPA einen Arzt konsultieren.

Personen, die Medikamente einnehmen, sollten vor der Benutzung eines SPA einen Arzt konsultieren, da einige Medikamente Schläfrigkeit hervorrufen können, während andere Medikamente die Herzfrequenz,



## DIE ANLEITUNGEN AUFMERKSAM LESEN



Blutdruck und Kreislauf beeinflussen können.

Vorsicht: Längeres Eintauchen in den Pool kann schädliche Folgen für Ihre Gesundheit haben.

Vermeiden Sie es, das Wasser der SPA zu schlucken.

Seien Sie beim Betreten und Verlassen des SPA sehr vorsichtig, durch das Wasser werden alle Oberflächen rutschig. Betreten und verlassen Sie das SPA langsam, wobei zu berücksichtigen ist, dass nasse Oberflächen rutschig sind.

Benutzen Sie das SPA nicht, wenn die Wetterbedingungen ungünstig sind (Gewitter, Regen...).

Verwenden Sie bei der Verwendung des SPA keine zerbrechlichen Gegenstände, die zerbrechen könnten.

Halten Sie bei der Benutzung der SPA Haare oder lose Gegenstände von den Absaugöffnungen fern. Die Haare sollten zusammengefasst und

festgesteckt werden.

Um einen nicht autorisierten Zutritt zu verhindern, muss man auch die Installation von Sicherheitsschutzvorrichtungen vorsehen.

Halten Sie das Wasser des SPA immer sauber und bereiten Sie es angemessen mit den geeigneten und empfohlenen chemischen Produkten auf. Der chemische Gehalt des Wassers muss innerhalb idealer Werte gehalten werden, um lästige Reizungen der Haut und Augen der Benutzer zu vermeiden.

**Für die Nutzung des SPA als Teil einer Immobilienvermietung verweisen wir auf die Informationen "ANHANG C" der Norm EN 17125. Befolgen Sie in jedem Fall die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.**

## TIPPS - VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH:

**Um versehentliche Stürze oder unbefugtes Betreten des SPAs zu vermeiden, wird empfohlen, das in der NOVELLINI-Thermalabdeckung enthaltene Schlüssel-Schließsystem zu installieren. ACHTUNG, die Abdeckung ist nicht dafür ausgelegt, Gewichte zu tragen, und darf keiner plötzlichen Belastung ausgesetzt werden.**

Lassen Sie die Abdeckung auf dem SPA, um den Wärmeverlust beim Beheizen des SPAs zwischen den Nutzungen (aber nicht während der Nutzung) zu minimieren. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung gemäß den Anweisungen sicher befestigt ist, um die Isolierung zu maximieren. Wenn die Abdeckung nicht genutzt wird muss sie vom Boden ferngehalten werden, um sie sauber zu halten (insbesondere die Oberfläche die zur Oberfläche des SPA-Wassers gerichtet ist). Die Abdeckung muss an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden, an dem sie nicht beschädigt werden oder Schaden anrichten kann.

Kontrollieren Sie die eingestellte Wassertemperatur und erwägen Sie, sie für Zeiträume, in denen das SPA nicht benutzt wird, abhängig von den äußeren Bedingungen zu senken; erwägen Sie, die Heizung ganz abzuschalten, wenn Sie das SPA längere Zeit nicht benutzen.

Bei längerer Inaktivität sollte man das SPA vollständig entleeren und dabei besonders auf die korrekte Entleerung des gesamten hydraulischen Systems achten.

Halten Sie die Filter sauber, um die geeigneten Arbeitsbedingungen für

die Pumpe zu erhalten und unnötigen Wasseraustausch und unnötiges Heizen zu vermeiden.

### WÄRMETAUSCHER:

Der Wärmetauscher besteht aus zwei Hydraulikkreisen, dem Primär- und dem Sekundärkreislauf.

Der Sekundärkreislauf ist bereits an den Whirlpool angeschlossen, der Primärkreislauf muss an eine Warmwasserquelle angeschlossen werden. Die Leistung des Wärmetauschers hängt von der Temperatur und der Durchflussmenge des Warmwassers ab, siehe die Angaben in der Tabelle.



**Die Wärmequelle und ihr Kreislauf zum Anschluss an den Wärmetauscher müssen über eine wirksame Erdung verfügen und einem allpoligen Fehlerstromschutzschalter mit einer Mindestkontaktöffnung von 3mm<sup>2</sup> mit 10 mA vorgeschaltet sein.**

**Gemäß den Produktnormen EN 60335-1 und EN 60335-2-60 für Mini-Schwimmbäder dürfen im Fluid keine Spannungen jeglicher Art vorhanden sein.**

**Die an den Wärmetauscher angeschlossene Wärmequelle muss den Produktnormen entsprechen und korrekt an die elektrische Anlage angeschlossen sein.**





## DIE ANLEITUNGEN AUFMERKSAM LESEN



Für eine korrekte Installation des SPAs befolgen Sie bitte sorgfältig die Anweisungen in diesem Handbuch. Für einen korrekten Gebrauch des SPAs sind die Warnungen und Hinweise im „Bedienungsanleitungen“-Handbuch zu beachten.

**ACHTUNG:** Installation und Wartung müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

**Eine falsche Installation kann zu Personen-, Sach- und Tierschäden führen. Novellini S.p.a. haftet nicht für Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation entstehen.**

### INSTALLATION:

#### WARNUNGEN:



Die Installation muss von qualifiziertem und zur Installation berechtigtem technischen Personal durchgeführt werden. Der Installateur muss die Einhaltung der geltenden nationalen Vorschriften sicherstellen.

Die Installation muss von einem Techniker mit elektrischer Qualifikation und einem Techniker mit hydraulischer Qualifikation durchgeführt werden.



Der Installateur ist verantwortlich für die Auswahl der Materialien, die korrekte Ausführung der Arbeiten und die Eignung des Systems, an das das SPA angeschlossen wird.



Die Anschlüsse an das Wasserleitungsnetz für die Wasserlast müssen in Übereinstimmung mit der Norm EN1717 durchgeführt werden und den im Installationsland geltenden Vorschriften entsprechen. Besondere Aufmerksamkeit muss dem Schutz des Wassernetzes mit Reinhaltungsschutzvorrichtungen gewidmet werden.



Wenden Sie sich bei der Vorbereitung des SPA-Abflusses an die örtlichen Behörden, um sich über die Vorschriften für die Entsorgung von chemisch behandeltem Wasser zu informieren.



#### AUTOMATISCHES BEFÜLLEN:

Prüfen Sie, ob der Wasserdruck zwischen 0,5 und 5 bar liegt.

Verwenden Sie Leitungswasser. Wird Leitungswasser aus anderen Quellen verwendet, muss dem Produkt ein Filter vorgeschaltet werden.

Wenn Sie das Produkt entleeren, unterbrechen Sie die Stromzufuhr und schließen Sie den Wasserhahn vor dem System.

Durch die automatische Befüllung wird der korrekte Wasserstand im Becken aufrechterhalten. Die Erstbefüllung muss manuell erfolgen.



#### WÄRMETAUSCHER:

Die Leistung des Wärmetauschers hängt von der Wassertemperatur im Primärkreislauf ab. Die Temperatur muss zwischen 50-90°C liegen. Der Druck muss zwischen 2-6 bar liegen. Der Strom, der durch den Trockenkontakt fließt, muss kleiner als 230V und 10A sein. Die elektrischen Kabel müssen für die zu erwartende Absorption geeignet sein und einen Schutzgrad gegen das Eindringen von Flüssigkeiten von IP55 gewährleisten und für die Verwendung im Freien geeignet sein.

Sorgen Sie für ausreichend Raum rund um das SPA, um die korrekte Zugänglichkeit im Falle eines Eingriffs oder einer Wartung zu gewährleisten. Berücksichtigen Sie die Lage des SPA im Hinblick auf die Minimierung möglicher akustischer Störungen.

Bedenken Sie, dass es für die Handhabung, den Ein- und Ausbau des SPAs notwendig sein kann, spezielle Hebevorrichtungen (z.B. einen Kran) zu verwenden.

Der Wannenaufstellbereich muss ausreichend fest sein, um der maximalen Belastung durch das SPA, das SPA-Wasser und die Badenden standzuhalten. Es wird empfohlen, dass die Überprüfung dieser Anforderungen einem qualifizierten Hersteller oder Bauingenieur anvertraut wird. Unabhängig von der Installationsposition des SPA muss das Fundament stabil und tragfähig sein; besonders sorgfältig muss man vorgehen, wenn die Installation auf Hängeböden vorgesehen ist (z.B. Balkon, Plattform, Terrasse...). Die Installationsfläche muss so strukturiert sein, dass eine perfekte Ebenheit, Steifigkeit und Undurchlässigkeit gewährleistet wird.

Der umliegende Boden muss so beschaffen sein, dass er auch bei Vorhandensein von Wasser eine ausgezeichnete Rutschfestigkeit gewährleistet, wobei auch ein geeignetes Drainagesystem in Betracht gezogen werden muss, das das Risiko einer Verunreinigung des Grundwasserspiegels vermeidet.

Installieren Sie das SPA nicht auf Teppichboden oder anderen Bodenbelägen (z.B. Holz oder anderen porösen Materialien), die Feuchtigkeit und Bakterien fördern oder beherbergen, oder die von den im SPA verwendeten Wasseraufbereitungschemikalien angegriffen werden.

Sorgen Sie für eine korrekte Behandlung der Luft in der Umgebung (Belüftung





## DIE ANLEITUNGEN AUFMERKSAM LESEN



und Entfeuchtung), in der das SPA installiert ist, die die umgebenden Bau- und Dekorationsmaterialien sowie die Sicherheit und den Komfort der Badegäste bewahrt.

Bei der Aufstellung im Freien sind die örtlichen Umweltbedingungen zu berücksichtigen.

Bei niedrigen Temperaturen muss das SPA in Betrieb bleiben, um ein Einfrieren des Wassers in den Leitungen und im Zirkulationssystem zu verhindern.

Längere Sonneneinstrahlung kann das SPA-Hüllenmaterial beschädigen. Wenn das SPA nicht in Gebrauch ist und während der heißesten Stunden, muss man für

eine Beschattung sorgen (Thermo-Abdeckung, Pavillon, ...), die die durch direkte Strahlung verursachte Überhitzung auf reduzieren können.

Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Warnhinweise entstehen, sind nicht durch die Garantie gedeckt.

### ELEKTROANSCHLUSS:



Die elektrische Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.



Die elektrische Installation muss in Übereinstimmung mit den im Land der Installation geltenden gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.



Die Installation von elektrischen Geräten und Einrichtungen (Steckdosen, Schalter, ...) in der Nähe des SPA muss den Gesetzen und Vorschriften des Landes entsprechen, in dem das SPA installiert ist.



Das Erdungskabel muss dauerhaft und fest angeschlossen sein.



Die Geräte müssen an das Potentialausgleichssystem des Raumes angeschlossen und ordnungsgemäß an der entsprechenden Klemme am Rahmen des SPA befestigt werden.



Die Leiterquerschnitte müssen unter Berücksichtigung der Absorption des Geräts, aber auch der Abstände und des Verlaufs der Kabel, der gewählten Schutzsysteme und der im Installationsland des SPA geltenden spezifischen Vorschriften dimensioniert werden.



Der Anschluss an das elektrische Netz erfordert die Installation eines 30mA Differentialschutzschalters mit Überspannungsklasse III, mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm bei entsprechend dimensionierter

Spannung und Stromstärke. Der Schalter muss sich in einem Bereich befinden, der den Sicherheitsvorschriften entspricht und für die Benutzer während der Benutzung des SPA keinesfalls zugänglich ist.



Das SPA ist ein Gerät der Klasse 1. Das Produkt muss mit einer festen Installation OHNE ZWISCHENVERBINDUNGEN an das elektrische Netz und an das Erdungssystem angeschlossen werden.



Die Einhaltung der oben genannten Vorschriften ist obligatorisch, jedes andere Verfahren ist verboten.



Das elektrische System des Gebäudes muss mit einem 30 mA-Differentialschalter mit einem effizienten Erdungskreis ausgestattet sein.



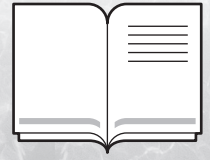
Die Funktion des Differentialschalters muss monatlich durch Drücken der Taste (TEST) kontrolliert werden.



Bei Vorhandensein des Wärmetauschers ist die Elektronik mit einem normalerweise offenen Trockenkontakt ausgestattet. Der Kontakt schließt sich, wenn die Temperatur des Beckenwassers erhöht werden soll. Der Installateur muss den Kontakt benutzen, um Wasser in den Primärkreislauf fließen zu lassen, z. B. durch Steuerung eines Magnetventils, indem er eine Pumpe startet oder Wasser aus einer Wärmepumpe entnimmt.



## LEES DE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR



### Voor een correct gebruik van de SPA, volg de waarschuwingen en aanwijzingen in deze handleiding.



De SPA mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontworpen. Novellini S.p.a. is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. In geval van storingen of defecten aan de SPA alleen contact opnemen met de dealer en het technische personeel dat bevoegd is om de Novellini producten te onderhouden.

Novellini S.p.a. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving of vervanging wijzigingen in deze handleiding aan te

brengen.

Zwangere vrouwen en kinderen mogen het zwembad niet gebruiken zonder een arts te raadplegen; de temperatuur van het water mag in geen geval hoger zijn dan 38°C.

### Controleer de watertemperatuur alvorens de SPA in te gaan.

### WAARSCHUWINGEN GEVAAR:



• **GEVAAR:** Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij door bemiddeling van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon hebben kunnen beschikken over toezicht of instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat.

Om het risico op ongevallen te verminderen, moeten kinderen, ook al zijn ze ouder dan 8 jaar, onder toezicht staan en mogen ze de SPA alleen in het bijzijn van volwassenen gebruiken. er is een mogelijk GEVAAR VOOR VERDRINKING. Sta kinderen niet toe om de SPA te beklimmen of deze te betreden zonder het zorgvuldige toezicht van een volwassene. Daarom wordt aanbevolen om de toegang tot de SPA te beveiligen met een geschikt apparaat om onbewaakt gebruik te voorkomen. Bijvoorbeeld, omheiningen, barrières, hekken, enz.

- Het schoonmaken en onderhouden van het minizwembad mag niet zonder toezicht door minderjarigen worden uitgevoerd.
- **GEVAAR:** Om ongelukken te voorkomen mag het aanzuigrooster nooit worden verwijderd of gemanipuleerd. De SPA mag nooit gebruikt worden met een defect of ontbrekend aanzuigrooster, neem in dit geval contact op met een NOVELLINI-dealer of een geautoriseerd servicecentrum.
- **GEVAAR:** het is verboden om in de SPA te DUIKEN. Dit kan leiden tot ernstig letsel of de dood.
- **GEVAAR:** geen vingers in de massagestralen steken.
- **GEVAAR:** Gebruik geen elektrische apparatuur (radio, haardroger...)

in of in de buurt van het minizwembad. Elektrische apparatuur moet op een veilige afstand van in ieder geval meer dan 1,5 m worden geïnstalleerd.

- **GEVAAR:** Schakel de stroomtoevoer uit alvorens enige onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

### Gebruik het zwembad niet met een watertemperatuur van meer dan 40°C, omdat dit ernstige schade aan het product en de gebruikers kan veroorzaken.

Lagere watertemperaturen worden aanbevolen voor kinderen en bij gebruik van de SPA meer dan 10 min. Blootstelling aan langere perioden bij temperaturen boven 37° kan leiden tot hyperthermie. Het is in ieder geval raadzaam om voor gebruik een arts te raadplegen.

Temperaturen tussen 38°C en 40°C worden normaal gesproken door volwassenen getolereerd. De ideale temperatuur is 35°C en 36°C. De verdraagzaamheid met betrekking tot warm water verschilt van persoon tot persoon.

Zwangere vrouwen en minderjarigen mogen het minizwembad niet gebruiken zonder een arts te raadplegen; het water mag in ieder geval niet warmer zijn dan 38°C.

Controleer altijd de watertemperatuur met een precisie thermometer voor het betreden van de SPA.

Het gebruik van alcohol, drugs of medicijnen voor of tijdens het gebruik van de SPA kan leiden tot bewustzijnsverlies, met de mogelijkheid van verdrinking.

Mensen met enige nadelige medische aandoening (ademhalingsstoornissen, hartproblemen...) moeten een arts raadplegen alvorens het minizwembad te gebruiken.

Mensen die medicijnen gebruiken moeten een arts raadplegen voordat ze een SPA gebruiken, omdat sommige medicijnen slaperigheid kunnen veroorzaken, terwijl andere medicijnen het hartritme, de bloeddruk en



## LEES DE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR



de bloedsomloop kunnen beïnvloeden.

Pas op: langdurig verblijf in een minizwembad kan schadelijke gevolgen hebben voor de gezondheid.

Vermijd het drinken van water uit de SPA.

Wees zeer voorzichtig bij het betreden en verlaten van het minizwembad, het water maakt alle oppervlakken glad. Betreed en verlaat het minizwembad langzaam, rekening houdend met het feit dat natte oppervlakken glad zijn.

Gebruik de SPA niet als de weersomstandigheden te slecht zijn (onweer, regen...).

Gebruik bij het gebruik van de SPA geen breekbare voorwerpen die kunnen breken.

Houd bij gebruik van de SPA haar of losse voorwerpen uit de buurt van de

zuigmonden. Lang haar moet bijeen worden gehouden en op de juiste manier worden vastgebonden.

De preventie van ongeoorloofde toegang moet ook worden verkregen door de installatie van een veiligheidsvoorziening op de SPA.

Houd het water van de SPA altijd schoon en goed behandeld met de juiste en aanbevolen chemicaliën. Het chemische waterniveau moet binnen de ideale waarden worden gehouden om irritatie van de huid en de ogen van de gebruikers te voorkomen.

**voor het gebruik van de SPA als onderdeel van een huurovereenkomst voor onroerend goed wordt verwezen naar het informatieblad "BIJLAGE C" van de norm NEN-EN 17125. Volg in ieder geval de instructies in deze handleiding op.**

## ADVIEZEN - VOORZORGSMATREGELEN VOOR GEBRUIK:

**Om ongewenste valpartijen of onbevoegde toegang tot de SPA te voorkomen, wordt aanbevolen om het sleutelsluitsysteem te installeren dat in de thermische afdekking van NOVELLINI is inbegrepen. PAS OP, de afdekking is niet ontworpen om gewichten te dragen en moet niet plotseling worden belast.**

Houd de afdekking op de SPA om het warmteverlies bij het verwarmen van de SPA tussen gebruiken door (maar niet tijdens het gebruik) tot een minimum te beperken. Zorg ervoor dat de afdekking stevig is bevestigd volgens de instructies om de isolatie te optimaliseren. De afdekking moet, wanneer deze niet in gebruik is, uit de buurt van de grond worden gehouden om te zorgen dat deze schoon blijft (met name het oppervlak dat nabij het wateroppervlak van de SPA zit). De afdekking moet op een geschikte plaats worden bewaard, waar deze niet kan worden beschadigd of schade kan veroorzaken.

Controleer de ingestelde watertemperatuur en overweeg om deze te verlagen voor periodes waarin de SPA niet in gebruik is, afhankelijk van de externe omstandigheden, overweeg dan om de verwarming volledig uit te schakelen als de SPA gedurende een lange periode niet gebruikt wordt.

In geval van langdurige inactiviteit is het raadzaam om door te gaan met het volledig leegmaken van de SPA, met bijzondere aandacht voor de correcte drainage van het gehele hydraulische systeem.

Houd de filters schoon om de juiste werkomstandigheden voor de pomp te behouden en onnodige waternieuwvering en verwarming te voorkomen.

### WARMTEWISSELAAR:

De warmtewisselaar bestaat uit twee hydraulische circuits, het primaire en het secundaire circuit.

Het secundaire is al verbonden aan het mini-zwembad, het primaire moet verbonden worden aan een warmwaterbron. De prestaties van de warmtewisselaar hangen af van de temperatuur en de toevoersnelheid van het warme water, raadpleeg de in de tabel vermelde kenmerken.



**De warmtebron en het betreffende circuit voor de verbinding met de warmtewisselaar moet een goede aardingsverbinding hebben en moet stroomopwaarts zijn aangesloten op een meerpole aardlekschakelaar van 10mA met een minimale contactopening van 3mm.**

**In overeenstemming met de productnorm inzake whirlpoolbaden EN 60335-1 en EN 60335-2-60 mogen er in de vloeistof geen spanningen van welke aard dan ook aanwezig zijn.**

**De met de warmtewisselaar verbonden warmtebron moet voldoen aan de productnorm en moet correct zijn aangesloten op het elektrische systeem.**





## LEES DE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR



Voor een correcte installatie van de SPA moeten de instructies in deze handleiding zorgvuldig worden opgevolgd. Voor een correct gebruik van de SPA moeten de waarschuwingen en aanwijzingen in de handleiding "Gebruik en onderhoud" worden opgevolgd.

**PAS OP:** De installatie en het onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici.

**Een onjuiste installatie kan schade veroorzaken aan mensen, eigendommen of dieren. Novellini S.p.a. is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van een onjuiste installatie.**

### INSTALLATIE:

#### WAARSCHUWINGEN:



De installatie moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd en erkend technisch personeel. De installateur moet ervoor zorgen dat de geldende nationale voorschriften worden nageleefd.

De installatie moet worden uitgevoerd door een elektrisch en hydraulisch gekwalificeerde technicus.



De installateur is verantwoordelijk voor de keuze van de materialen, de correcte uitvoering van de werken, de geschiktheid van het systeem waarop de SPA is aangesloten.



Aansluitingen op de waterleiding voor het laden van water moeten in overeenstemming zijn met de norm NEN-EN1717 en voldoen aan de in het land van installatie geldende voorschriften. Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan de bescherming van de waterleiding door middel van antivervuilingapparatuur.



Raadpleeg bij de aanleg van de afvoer van de SPA de plaatselijke autoriteiten voor de regelgeving inzake de afvoer van chemisch behandeld water.



#### AUTOMATISCH VULLEN:

Controleer dat de waterdruk tussen 0,5-5 bar is.

Gebruik leidingwater. Als er leidingwater van andere bronnen wordt gebruikt, moet er een filter stroomopwaarts van het product worden geplaatst.

Wanneer het product gelegeerd wordt, moet de stroom uitgeschakeld worden en de watertoevoer klep stroomopwaarts van de installatie gesloten worden.

Automatisch vullen zorgt ervoor dat het juiste waterpeil wordt behouden in het bad. De eerste keer vullen moet handmatig gedaan worden.



#### WARMTEWISSELAAR:

De prestaties van de warmtewisselaar hangen af van de

temperatuur van het water van het primaire circuit. De temperatuur moet tussen 50-90°C zijn. De druk moet tussen 2-6 bar zijn. De stroom via potentiaalvrij contact moet minder dan 230V en 10A zijn. De elektrische kabels moeten geschikt zijn voor de verwachte absorptie en moeten een beschermingsklasse hebben tegen het binnendringen van vloeistoffen van IP55 en moeten geschikt zijn voor gebruik buiten.

Zorg voor voldoende ruimte rondom het minizwembad om een goede toegankelijkheid te garanderen in geval van interventie of onderhoud. Beschouw de positie van de SPA met het oog op het verminderen van mogelijke geluidsstoren.

Houd er rekening mee dat voor de verplaatsing, installatie en verwijdering van de SPA gespecialiseerde hijsmiddelen (bv. een kraan) nodig zouden kunnen zijn.

Het draagvlak van het zwembad moet sterk genoeg zijn om de maximale belasting van de SPA, het water van de SPA en de badgasten te kunnen dragen. Het wordt aanbevolen om een bevoegde fabrikant of bouwkundig ingenieur te vragen om deze statische eisen te verifiëren. Ongeacht de installatiepositie van de SPA, moet de fundering stabiel zijn en bestand tegen belastingen met bijzondere aandacht als de installatie op een hangende vloer (bijv. een balkon, een platform, een terras...) wordt gedaan. Het installatieoppervlak moet voldoende gestructureerd zijn om een perfecte vlakheid, hardheid en waterdichtheid te garanderen.

De omliggende bestrating moet uitstekende antislipseigenschappen kunnen garanderen, zelfs bij aanwezigheid van water, waarbij ook rekening moet worden gehouden met een geschikt afwateringssysteem dat het risico op verontreiniging van het grondwater vermijdt.

Installeer de SPA niet op tapijt of andere vloerbedekkingsmaterialen (bijv. hout of andere poreuze materialen) die vocht en bacteriën bevorderen of bevatten, of die door de in de SPA gebruikte chemicaliën voor waterbehandeling zouden kunnen worden aangetast.

Zorg voor een correcte behandeling van de omringende lucht (ventilatie en ontvochtiging) waarin de SPA is geïnstalleerd, en dat de omringende bouw- en decoratiematerialen en de veiligheid en het comfort van de



## LEES DE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR



badgasten behouden blijven.

bestraling kan verminderen.

Bij de installatie in de open lucht moet rekening worden gehouden met lokale omgevingsomstandigheden.

Eventuele schade als gevolg van het niet naleven van de waarschuwingen valt niet onder de garantie.

Bij lage temperaturen is het noodzakelijk de SPA in werking te laten om te voorkomen dat het water in de leidingen en het circulatiesysteem bevriest.

Langdurige blootstelling aan de zon kan het materiaal van de SPA-omhulling beschadigen. Wanneer de SPA niet in gebruik is en tijdens de warmste uren, is het belangrijk een zonwering te gebruiken (thermische afdekking, priegel, ...) die het effect van oververhitting door directe

### ELEKTRISCHE AANSLUITING:



De elektrische installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien.



De elektrische installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften die van kracht zijn in het land van installatie.



De installatie van elektrische apparaten en toestellen (stopcontacten, schakelaars, ...) in de buurt van de SPA moet voldoen aan de wetten en voorschriften van het land waar de SPA wordt geïnstalleerd.



De aardingskabel moet stevig en permanent zijn aangesloten.



De apparatuur moet worden aangesloten op het equipotentiaalsysteem van de ruimte en naar behoren worden bevestigd aan de juiste aansluitklem op het frame van de SPA.



De diameter van de geleiders moet worden afgestemd op de absorptie van het apparaat, maar ook op de afstand en het traject van de kabels, de gekozen beschermingsystemen en de specifieke voorschriften die in het land van installatie van de SPA van kracht zijn.



De aansluiting op het elektriciteitsnet vereist de installatie van een aardlekschakelaar van 30mA met magnetothermische schakelaar met overspanningsklasse III, met een contactopening van minstens 3 mm met een aangepaste spanning

en stroom. De schakelaar moet zich bevinden in een ruimte die voldoet aan de veiligheidseisen en in ieder geval niet toegankelijk is voor gebruikers tijdens het gebruik van de SPA.



de SPA is een apparaat in klasse 1, het product moet met een permanente installatie **ZONDER TUSSENVERBINDINGEN** worden aangesloten op het elektriciteitsnet en het aardingssysteem.



Het is verplicht om te voldoen aan de hierboven genoemde eisen, elke andere procedure is verboden.



Het elektrische systeem van het gebouw moet zijn uitgerust met een aardlekschakelaar van 30 mA met een efficiënt aardingscircuit.



Het is verplicht om de differentiële werking te controleren door maandelijks op de knop (TEST) te drukken.



In aanwezigheid van de warmtewisselaar, is de elektronica uitgerust met een normaal open droog contact. Het contact sluit wanneer de temperatuur van het water van het bad verhoogd moet worden. De installateur moet het contact gebruiken om het water naar het primaire circuit te laten stromen, bijvoorbeeld door bediening van een elektromagnetische klep die een pomp start of water uit een warmtepomp neemt



## LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES



### Para utilizar correctamente el SPA, seguir las advertencias y las indicaciones vertidas en el presente manual.



El SPA solo puede destinarse al uso para el cual se ha diseñado. Novellini S.p.a. declina toda responsabilidad por posibles daños derivados de usos impropios. En caso de avería o funcionamiento defectuoso del SPA, diríjase únicamente al distribuidor y a personal técnico autorizado para ocuparse del mantenimiento de los productos Novellini.

Novellini S.p.a. se reserva el derecho a realizar en el presente manual todas

las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o sustitución.

Las mujeres embarazadas y los niños no deben utilizar la piscina sin haber consultado a un médico; en cualquier caso el agua no deberá superar la temperatura de 38 °C.

### Comprobar la temperatura del agua antes de entrar en el SPA.

## ADVERTENCIAS DE PELIGRO:



• PELIGRO: El aparato no está pensado para ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o bien sin experiencias ni conocimientos, a menos que hayan podido disfrutar, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones relativas al uso del aparato.

Para reducir el riesgo de incidentes; los niños, también mayores de 8 años, deberán estar vigilados y deberán utilizar el SPA solo en presencia de adultos. Existe un PELIGRO DE AHOGAMIENTO potencial. No permita que los niños se encaramen ni entren en el SPA sin la atenta supervisión de un adulto. Con este fin se recomienda proteger el acceso al SPA mediante un dispositivo adecuado para impedir el uso no vigilado. A título de ejemplo cercados, barreras, redes, etc.

- La limpieza y el mantenimiento de la minipiscina no deberán correr a cargo de menores sin vigilancia.
- PELIGRO: Para evitar incidentes, la rejilla de aspiración nunca deberá desmontarse ni manipularse. El SPA nunca puede usarse con la rejilla de aspiración defectuosa o desmontada, en ese caso diríjase a un distribuidor NOVELLINI o a un centro de asistencia autorizado.
- PELIGRO: se prohíbe ZAMBULLIRSE en el SPA. Esto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
- PELIGRO: no introduzca los dedos en los chorros masajeadores.
- PELIGRO: No utilice aparatos eléctricos (radios, secadores...) cerca o dentro de la minipiscina. En cualquier caso, los aparatos eléctricos deberán instalarse a una distancia de seguridad superior a 1,5 m.

- PELIGRO: Desconectar la alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier intervención de mantenimiento.

### No use la piscina con una temperatura del agua superior a 40 °C, puesto que podría causar daños significativos al producto y a los usuarios.

Se recomiendan temperaturas del agua más bajas para los niños y cuando el uso del SPA supera los 10 min. La exposición a periodos prolongados a una temperatura superior a los 37° puede causar hipertermia. En cualquier caso, se recomienda consultar a un médico antes del uso.

Normalmente los adultos toleran las temperaturas comprendidas entre los 38 °C y los 40 °C. La temperatura ideal es de 35 °C y 36 °C. La tolerancia al agua caliente varía de persona a persona.

Las mujeres embarazadas y los menores no deben utilizar la minipiscina sin haber consultado al médico; en cualquier caso el agua no deberá superar la temperatura de 38 °C.

Comprobar siempre la temperatura del agua con un termómetro de precisión antes de entrar en el SPA.

El consumo de alcohol, drogas o fármacos antes o durante el uso del SPA puede provocar una pérdida del sentido, con posibilidad de ahogamiento. Las personas con cualquier condición médica desfavorable (insuficiencia respiratoria, problemas cardíacos...) deberían consultar a un médico antes de utilizar la minipiscina.

Las personas que consumen fármacos deberían consultar a un médico antes de utilizar un SPA puesto que algunos fármacos pueden provocar somnolencia, mientras que otros fármacos pueden influir en la frecuencia cardíaca, la presión y la circulación sanguínea.

Atención: la inmersión prolongada en una minipiscina puede tener consecuencias perjudiciales para la salud.





## LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES



Evitar ingerir agua del SPA.

Prestar mucha atención al entrar y al salir de la minipiscina, las superficies podrían resbalar debido a la presencia de agua. Entrar y salir de la minipiscina lentamente teniendo en cuenta que las superficies mojadas son resbaladizas.

No utilice la SPA cuando las condiciones atmosféricas lo impiden (temporales, lluvia...).

Durante el uso del SPA no utilice objetos frágiles que puedan romperse. Durante el uso del SPA, mantenga el pelo u objetos sueltos alejados de las boquillas de aspiración. Las cabelleras largas deberán recogerse y sujetarse adecuadamente.

El acceso no autorizado se evitará también instalando un dispositivo de protección de seguridad en el SPA.

Mantener el agua del SPA siempre limpia y adecuadamente tratada con los productos químicos oportunos y aconsejados. Los niveles químicos del agua deberán mantenerse en los valores ideales a fin de prevenir irritaciones molestas en la piel y en los ojos de los usuarios.

**Para usar el SPA como parte de un alquiler inmobiliario, consultar la información «APÉNDICE C» de la norma EN 17125. En cualquier caso, seguir las instrucciones recogidas en el presente manual.**

## CONSEJOS - PRECAUCIONES DE USO:

**Para evitar caídas accidentales o entradas no autorizadas en el SPA, se aconseja instalar el sistema de cierre con llave incluido en la cubierta térmica NOVELLINI. ATENCIÓN, la cubierta no está diseñada para sostener pesos, y no deberá someterse a esfuerzos imprevistos.**

Cubrir el SPA para reducir al mínimo las pérdidas de calor durante el calentamiento del SPA entre un uso y otro (pero no durante el uso). Cerciorarse de que la cubierta está fijada firmemente, según las instrucciones para maximizar el aislamiento. Cuando no se utiliza, la cubierta deberá mantenerse alejada del suelo para preservar la limpieza (en particular la superficie cerca de la superficie del agua del SPA). La cubierta deberá conservarse en un lugar apropiado, donde no pueda dañarse ni causar daños.

Controlar la temperatura configurada del agua y pensar en bajarla en los períodos en los que el SPA no se usa, dependiendo de las condiciones externas, pensar en apagar completamente el calefactor si no se utiliza el SPA durante un largo periodo de tiempo.

En caso de largos periodos de inactividad, conviene vaciar completamente el SPA, velando por el correcto drenaje de toda la instalación hidráulica.

Colocar filtros limpios para preservar las condiciones de trabajo apropiadas para la bomba y evitar sustituciones y calentamientos inútiles del agua.

## INTERCAMBIADOR DE CALOR:

El intercambiador de calor está constituido por dos circuitos hidráulicos, el circuito primario y secundario.

El secundario ya está conectado a la minipiscina, el primario debe ser conectado a una fuente de agua caliente. Los rendimientos del intercambiador dependen de la temperatura y caudal del agua caliente, hacer referencia a las características indicadas en la tabla



**La fuente de calor y el correspondiente circuito de conexión al intercambiador de calor deben tener una conexión a tierra eficaz y estar conectados aguas arriba a un interruptor diferencial omnipolar con una apertura mínima de los contactos de 3 mm a 10 mA.**

**De acuerdo con la norma de producto de las minipiscinas EN 60335-1 y EN 60335-2-60 no debe haber tensiones de ningún tipo en el fluido.**

**La fuente de calor conectada al intercambiador debe cumplir con la normativa del producto y estar correctamente conectada al sistema eléctrico.**



## LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES



Para una correcta instalación del SPA, seguir atentamente las indicaciones recogidas en el presente manual. Para un correcto uso del SPA, seguir las advertencias e indicaciones vertidas en el manual de «Uso y mantenimiento».

**ATENCIÓN:** La instalación y el mantenimiento deberán correr a cargo de técnicos cualificados.

**Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas. Novellini S.p.a. no responde de posibles daños causados por una instalación incorrecta.**

### INSTALACIÓN:

#### ADVERTENCIAS:



La instalación deberá correr a cargo de personal técnico cualificado y habilitado para la instalación. El instalador deberá garantizar el respeto de las disposiciones nacionales vigentes.

La instalación deberá correr a cargo de un técnico con habilitación eléctrica y de un técnico con habilitación hidráulica.



El instalador es responsable de la elección del material, de la correcta ejecución de los trabajos y de la verificación de la idoneidad de la instalación a la que está conectado el SPA.



Las conexiones a la red hídrica para la carga de agua deben efectuarse respetando la norma EN1717 y adecuarse a los reglamentos vigentes en el país de instalación. Deberá prestar especial atención a la protección de la red de agua con dispositivos anticontaminación.



Para preparar el desagüe del SPA, consultar a las autoridades locales las normas que regulan la eliminación de agua tratada químicamente.



#### CARGA AUTOMÁTICA:

Verificar que la presión del agua esté comprendida entre 0.5-5 bar.

Utilizar agua de red. Si se utiliza el agua de red de otras fuentes introducir un filtro aguas arriba del producto.

Cuando se vacía el producto quitar la alimentación y cerrar la válvula de alimentación del agua aguas arriba del sistema.

El cargado automático mantiene el nivel correcto del agua en la cuba. El llenado inicial debe realizarse manualmente.



#### INTERCAMBIADOR DE CALOR:

Los rendimientos del intercambiador dependen de la temperatura del agua del circuito primario. La temperatura

debe estar comprendida entre 50-90°C. La presión debe estar comprendida entre 2-6 bar. Las características de la corriente que atraviesa el contacto limpio deben ser inferiores a 230V a 10A. Los cables eléctricos deberán ser adecuados para la absorción prevista y deben garantizar un grado de protección a la penetración de los líquidos de IP55 y deben ser adecuados a un uso externo.

Prever espacio suficiente alrededor de la minipiscina para garantizar el correcto acceso en caso de intervención o de mantenimiento. Considerar la posición del SPA en aras de la reducción mínima de las posibles molestias acústicas.

Considerar que para el movimiento, la instalación y la retirada del SPA puede ser necesario utilizar equipos de elevación especializados (por ejemplo una grúa).

El área de apoyo de la bañera deberá ser lo suficientemente resistente para soportar la carga máxima del SPA, del agua del SPA y de los bañistas. Se recomienda pedir a un constructor cualificado o a un ingeniero estructural que compruebe estos requisitos estáticos. Independientemente de la posición de instalación del SPA, los cimientos deberán ser estables y resistentes a las cargas prestando especial atención cuando se instala sobre un suelo suspendido (por ejemplo un balcón, una plataforma, una terraza...). La superficie de instalación deberá estructurarse oportunamente para garantizar la perfecta planitud, rigidez e impermeabilidad.

El suelo circundante deberá ser apto para garantizar excelentes propiedades antideslizantes también en presencia de agua, considerando además un sistema de drenaje adecuado que evite el riesgo de contaminación de las capas acuíferas.

No instalar el SPA sobre moquetas u otros materiales para suelos (por ejemplo madera u otros materiales porosos) que facilitan la proliferación o albergan humedad y bacterias, o que podrían verse influenciados por las sustancias químicas para el tratamiento del agua utilizadas en el SPA.

Prever un correcto tratamiento del aire del ambiente (ventilación y deshumidificación) donde está instalado el SPA, que preserve los



## LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES



materiales constructivos y decorativos circundantes, la seguridad y el confort de los bañistas.

En caso de instalación en el exterior, es necesario tener en cuenta las condiciones locales ambientales.

En presencia de temperaturas bajas, es necesario dejar en funcionamiento el SPA para impedir que se congele el agua en los tubos y en el sistema de circulación.

Una exposición prolongada al sol podría dañar el material del casco del SPA. Cuando no se utiliza el SPA y durante las horas más cálidas,

es importante prever el uso de dispositivos para dar sombra (cubierta térmica, pérgola...) que puedan reducir el efecto de recalentamiento provocado por la radiación directa.

La garantía no cubre los posibles daños derivados de la inobservancia de las advertencias.

### CONEXIÓN ELÉCTRICA:



La instalación eléctrica deberá correr a cargo de un técnico electricista habilitado.



La instalación eléctrica deberá realizarse según las disposiciones legales, respetando las normas de seguridad vigentes en el país de instalación.



La instalación de dispositivos eléctricos y aparatos (enchufes, interruptores) en las inmediaciones del SPA deberá responder a las disposiciones legales y normas del país de instalación del SPA.



El cable de puesta a tierra deberá conectarse de modo fijo y permanente.



El aparato deberá conectarse al sistema equipotencial del local y fijarse adecuadamente al correspondiente borne presente en el bastidor del SPA.



Las secciones de los conductores deberán dimensionarse teniendo en cuenta la absorción del aparato pero también las distancias y el recorrido de los cables, los sistemas de protección elegidos y las normas específicas vigentes en el país de instalación del SPA.



La conexión a la red eléctrica prevé la instalación de un interruptor diferencial de 30mA con interruptor magnetotérmico con clase de sobretensión III, con una apertura de los contactos de al menos 3 mm, con una tensión y una corriente debidamente dimensionadas.

El interruptor deberá colocarse en una zona que respete las normas de seguridad y, en cualquier caso no accesible a los usuarios durante el uso del SPA.



El SPA es un dispositivo de clase 1, el producto deberá conectarse a la instalación permanente SIN JUNTAS INTERMEDIAS, a la red eléctrica y a la instalación de tierra.



Es obligatoria la observancia de las normas anteriores, estando prohibido cualquier otro procedimiento.



La instalación eléctrica del inmueble deberá incluir un interruptor diferencial de 30 mA con un circuito de tierra eficiente.

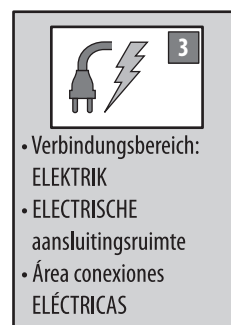
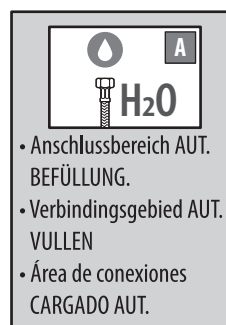
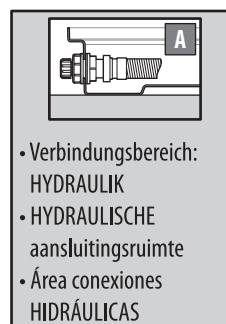
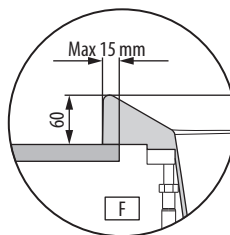
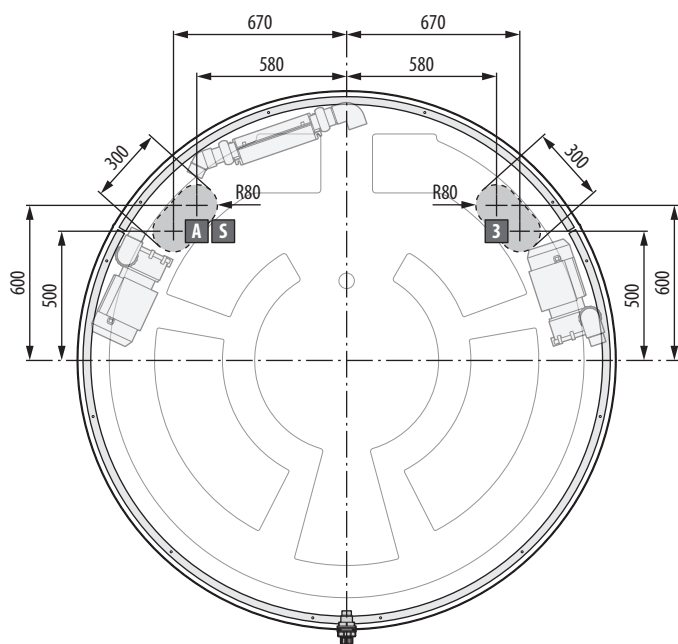
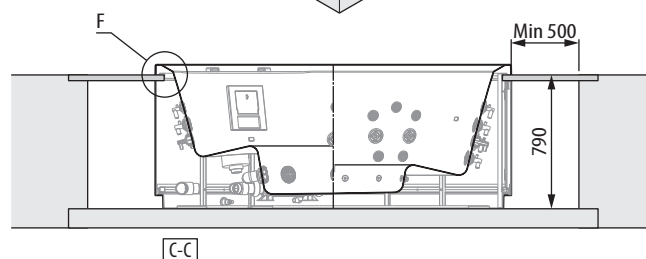
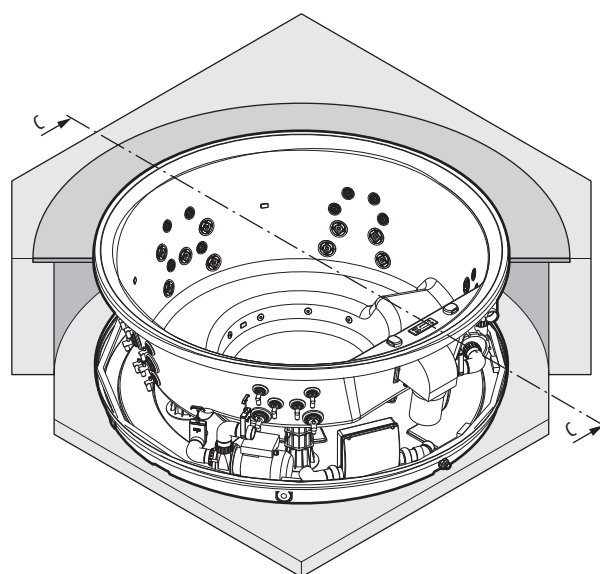
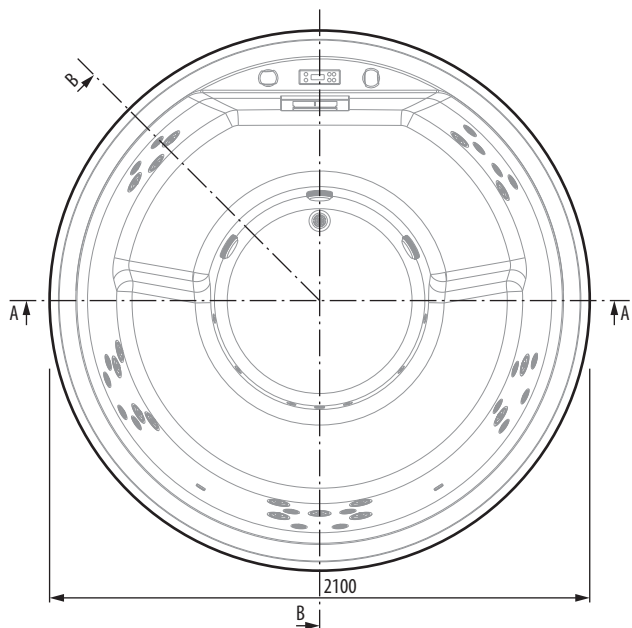
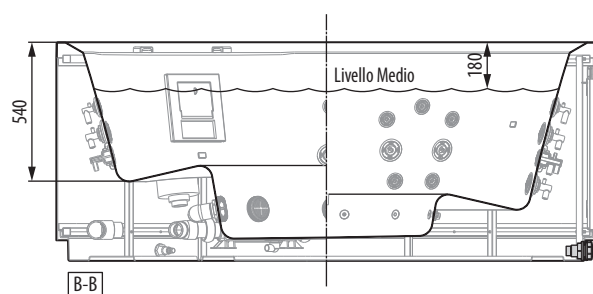
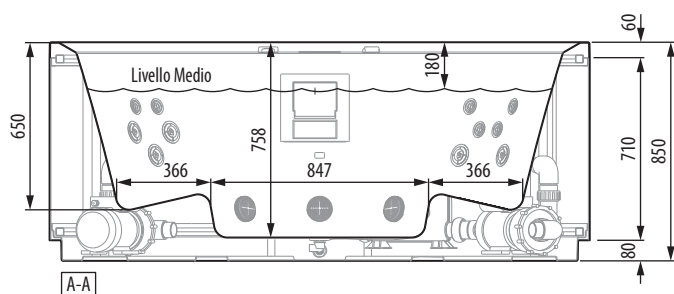


Es obligatorio comprobar mensualmente el funcionamiento del diferencial pulsando el botón (TEST).



En presencia del intercambiador de calor, la electrónica está equipada con contacto limpio normalmente abierto. El contacto se cierra cuando se debe incrementar la temperatura del agua de la cuba. El instalador deberá utilizar el contacto para hacer fluir el agua al circuito primario, por ejemplo, controlando una electroválvula, poniendo en marcha una bomba o extrayendo agua de una bomba de calor.





R	Tension	Frequency	TUV Model	Power consumption (Watt)			
VERSION	V(V)	F(Hz)	CODE	HEATER	WHIRPOOL PUMP 1	WHIRPOOL PUMP 2	P. MAX
STANDARD	230 V	50 Hz	900/30	3000 W	Speed 1 - 420 W	/	3450 W
					Speed 2 - 1500 W		
PLUS	230 V	50 Hz	900/30	3000 W	Speed 1 - 420 W	1500 W	3450 W
					Speed 2 - 1500 W		

**MECHANISCHE EIGENSCHAPEN**

Gesamtfläche 3,46 m²

Gesamtgewicht: 1680 kg

Gewicht Wanne + Einrichtungen 290 kg

Gewicht der Benutzer (5 Personen) 80x5 = 400 kg

Spezifische Belastung der Stützbasis 4760 N/m²

**MECHANISCHE KENMERKEN**

Totaal oppervlak 3,46 m²

Totaalgewicht : 1680 kg

Gewicht kuip+onderdelen 290 kg

Gewicht gebruikers (5 pers.) 80x5 = 400 kg

Specifieke belasting op de ondersteunende basis 4760 N/m²

**CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS**

Área total 3,46 m²

Peso total: 1680 kg

Peso de la bañera+componentes 290 kg

Peso de los usuarios (5 pers.) 80x5 = 400 kg

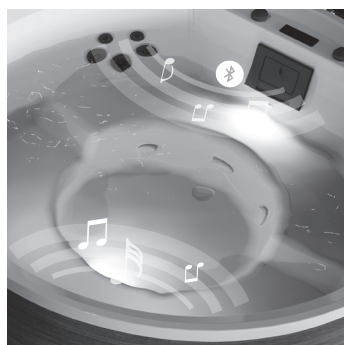
Carga específica en base de apoyo 4760 N/m²



Bedienfeld

Bedieningspaneel

Panel de control



Chromolicht und Audioanlage

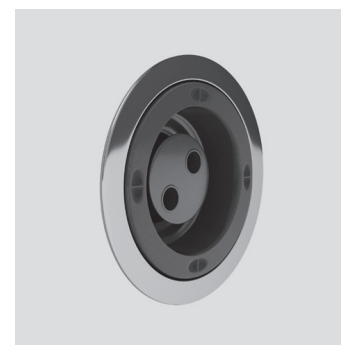
Chromolight en audiosysteem

Chromolight y sistema de audio



Aquaclean-Wasserreinigungssystem

Aquaclean waterzuiveringssysteem

Sistema de purificación de agua  
Aquaclean

Hocheffizienter Massagestrahl

Zeer efficiënte massagestraal

Chorro de masaje de alta eficacia

Nota: la scatola elettrica è fornita con passavo  
di tipo PG21Remarque : le boîtier électrique est fourni avec  
un presse-étoupe PG21Note: the electrical box is supplied with cable  
gland type PG21**AVVERTENZE**

- le dimensioni sono espresse in mm
- tutte le dimensioni indicate possono avere tolleranze di  $\pm 15$  mm
- tutti i disegni riportati non sono in scala
- sono possibili modifiche in qualsiasi momento di dimensioni, funzionali e tecniche senza alcun preavviso.

**MISES EN GARDE**

- les dimensions sont exprimées en mm
- toutes les dimensions indiquées peuvent avoir des tolérances de  $\pm 15$  mm
- tous les dessins présentés ne sont pas à l'échelle
- des modifications dimensionnelles, fonctionnelles et techniques sont possibles à tout moment sans préavis.

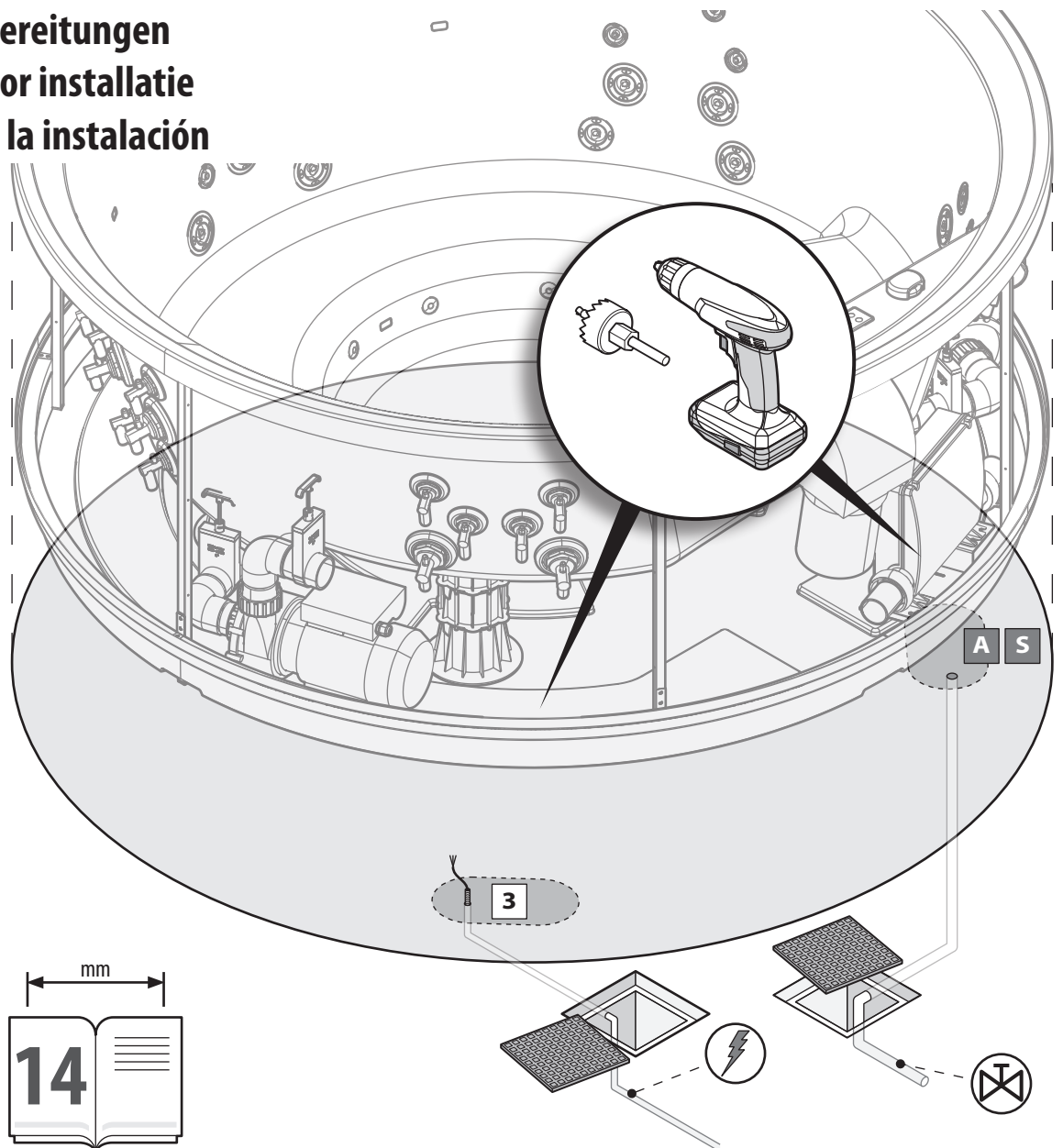
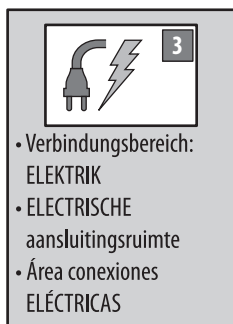
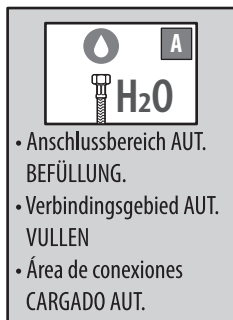
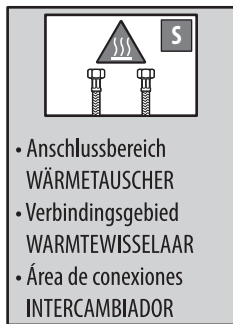
**WARNINGS**

- dimensions are expressed in mm
- all dimensions indicated can have tolerances of  $\pm 15$  mm
- all drawings shown are not to scale
- size, functional and technical changes are possible at any time without prior notice.

# Installationsvorbereitungen

## Vorbereitung voor installatie

## Preparación para la instalación

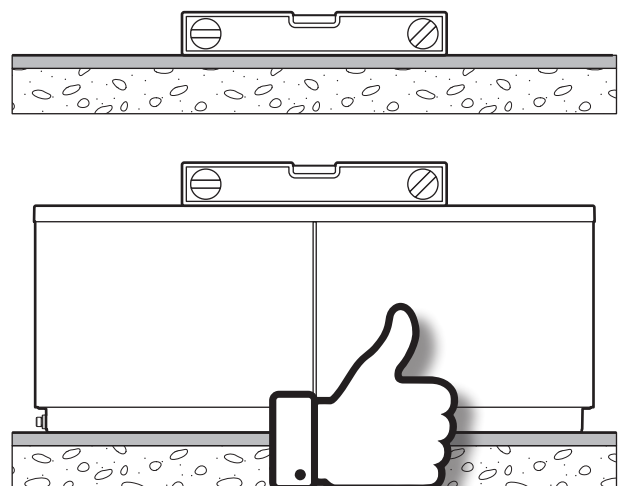
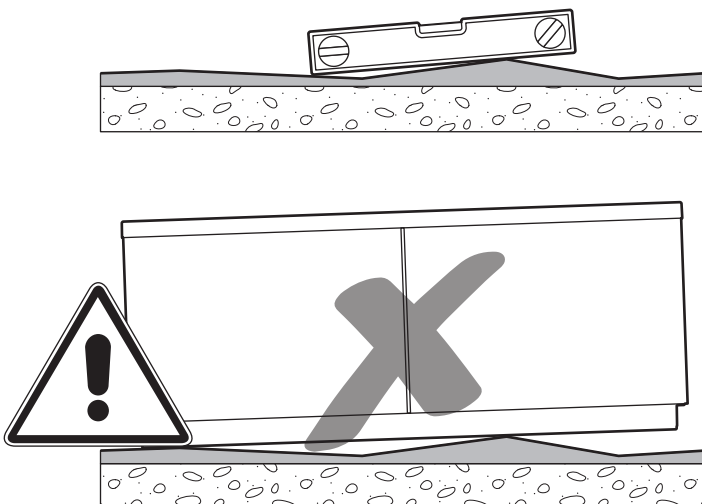


# Installationsvorbereitungen

## Vorbereitung voor installatie

## Preparación para la instalación

- Die Installationsfläche muss so strukturiert sein, dass eine perfekte Ebenheit, Steifigkeit und Undurchlässigkeit gewährleistet wird.
- Het installatieoppervlak moet voldoende gestructureerd zijn om een perfecte vlakheid, hardheid en waterdichtheid te garanderen.
- La superficie de instalación deberá estructurarse oportunamente para garantizar la perfecta planitud, rigidez e impermeabilidad.





# INSTALLATIONSANLEITUNGEN

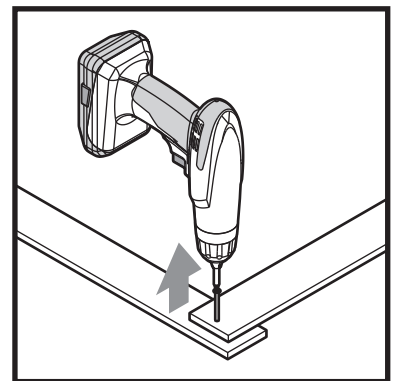
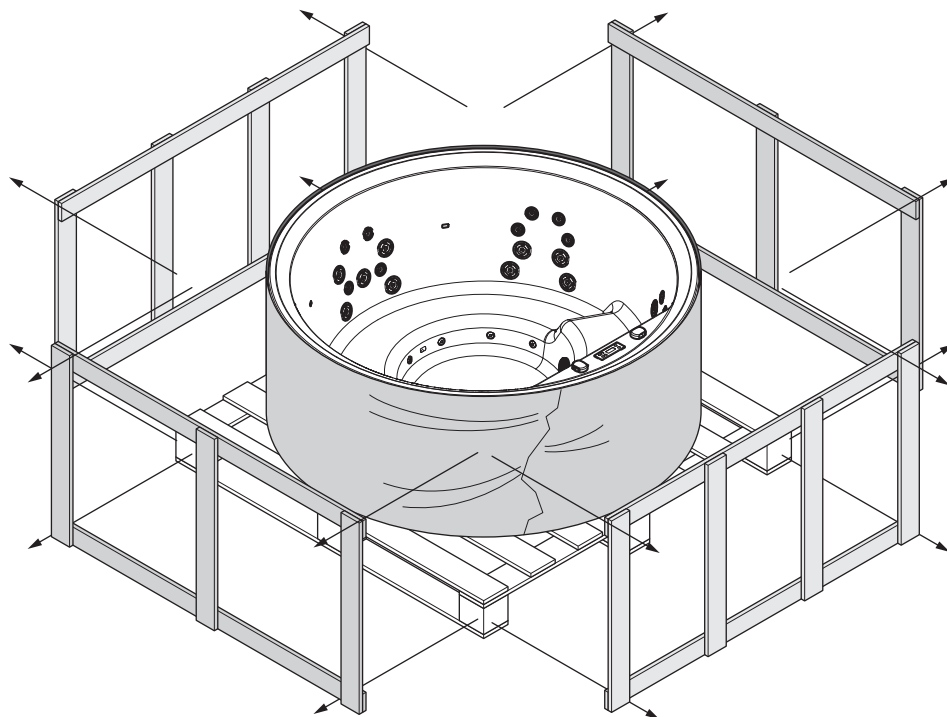
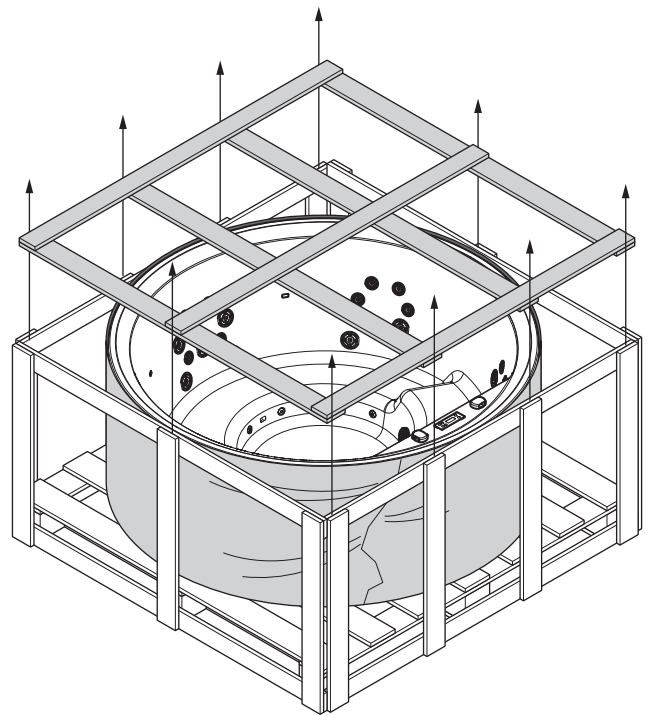
## 1 - AUSPACKEN DES PRODUKTS:

# INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE

## 1 - UITPAKKEN VAN HET PRODUCT:

# INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

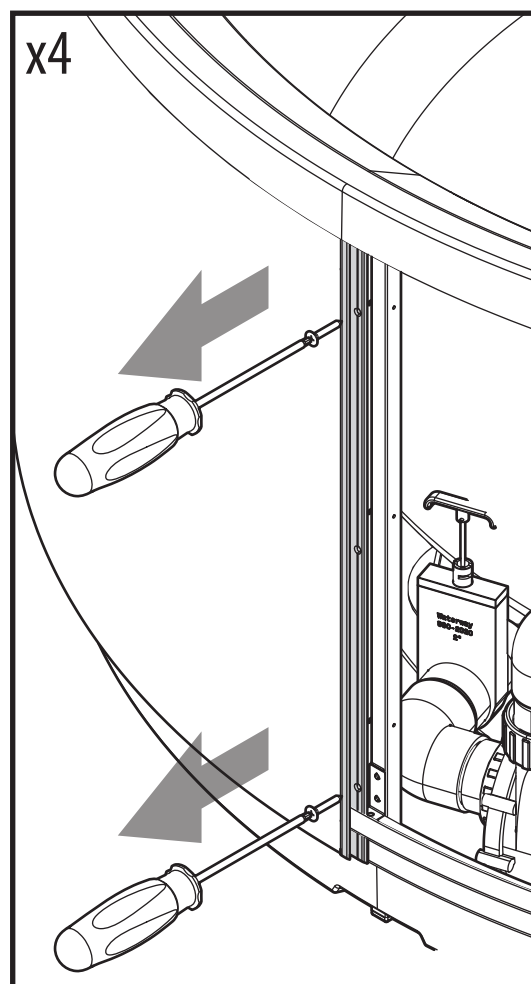
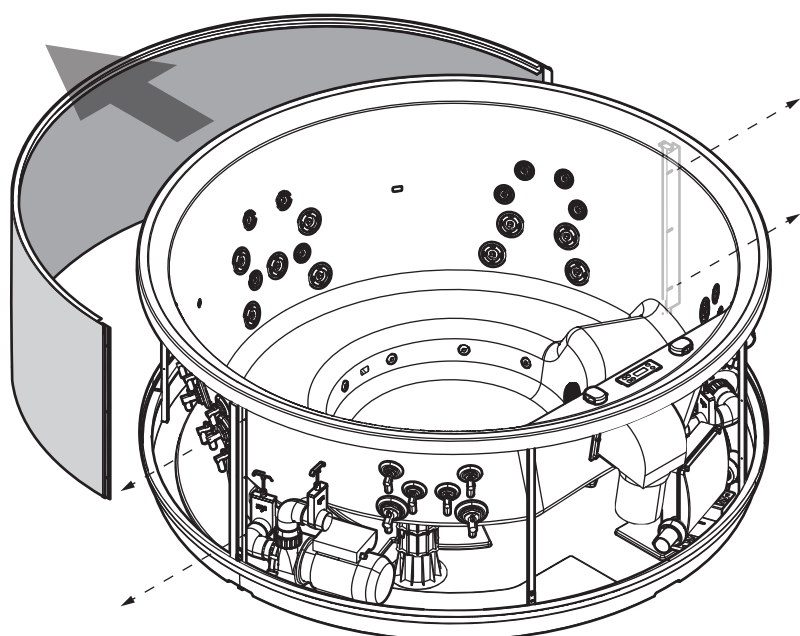
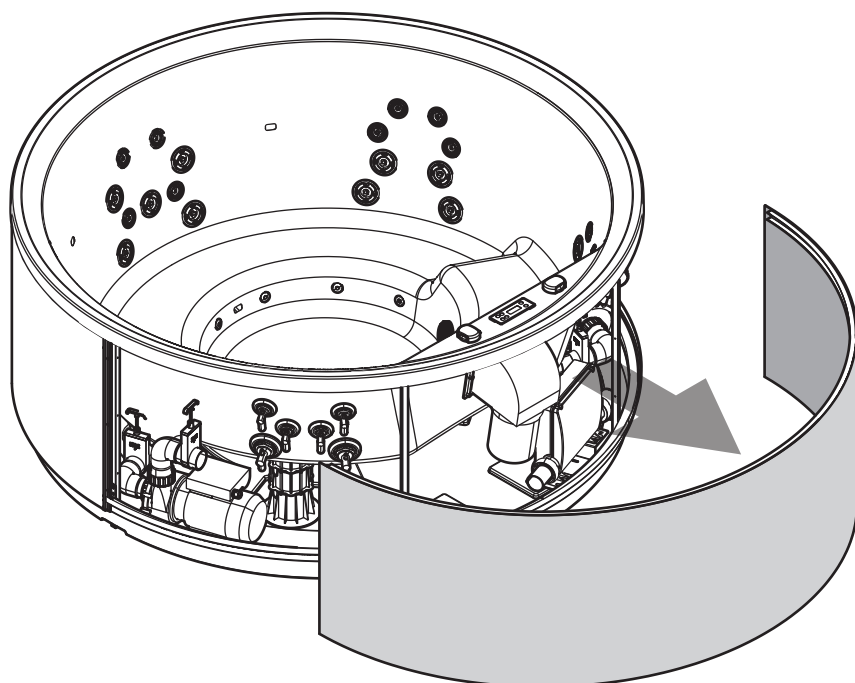
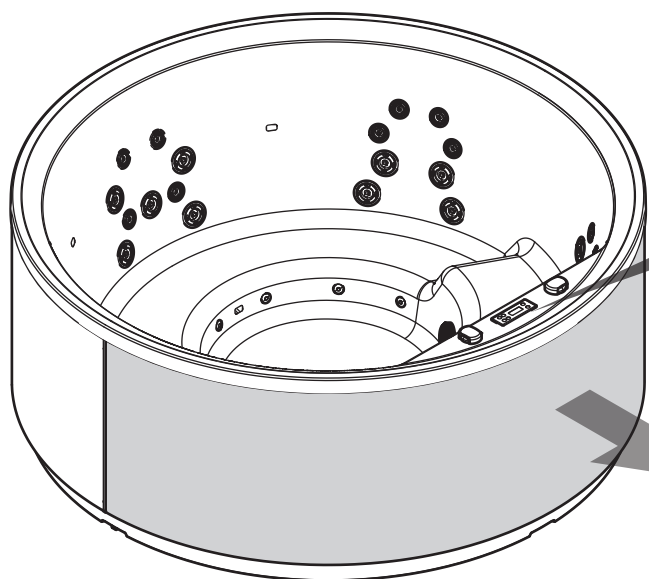
## 1 - DESEMBALAJE DEL PRODUCTO:



**2 - AUSBAU DER SCHÜRZE:**

**2 - VERWIJDEREN VAN DE PANELEN:**

**2 - EXTRACCIÓN DEL PANEL:**



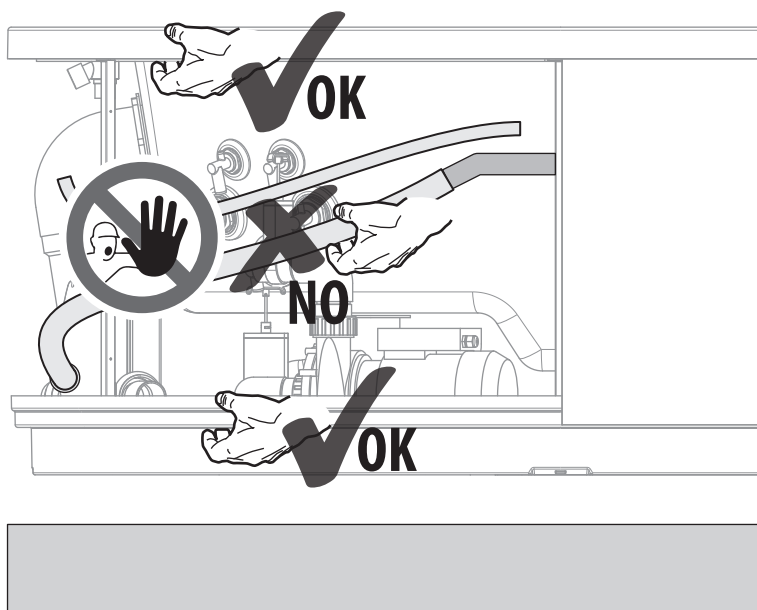
3 - BEWEGUNG DES BECKENS:

3 - VERPLAATSING VAN HET BAD:

3 - DESPLAZAMIENTO DE LA BAÑERA:



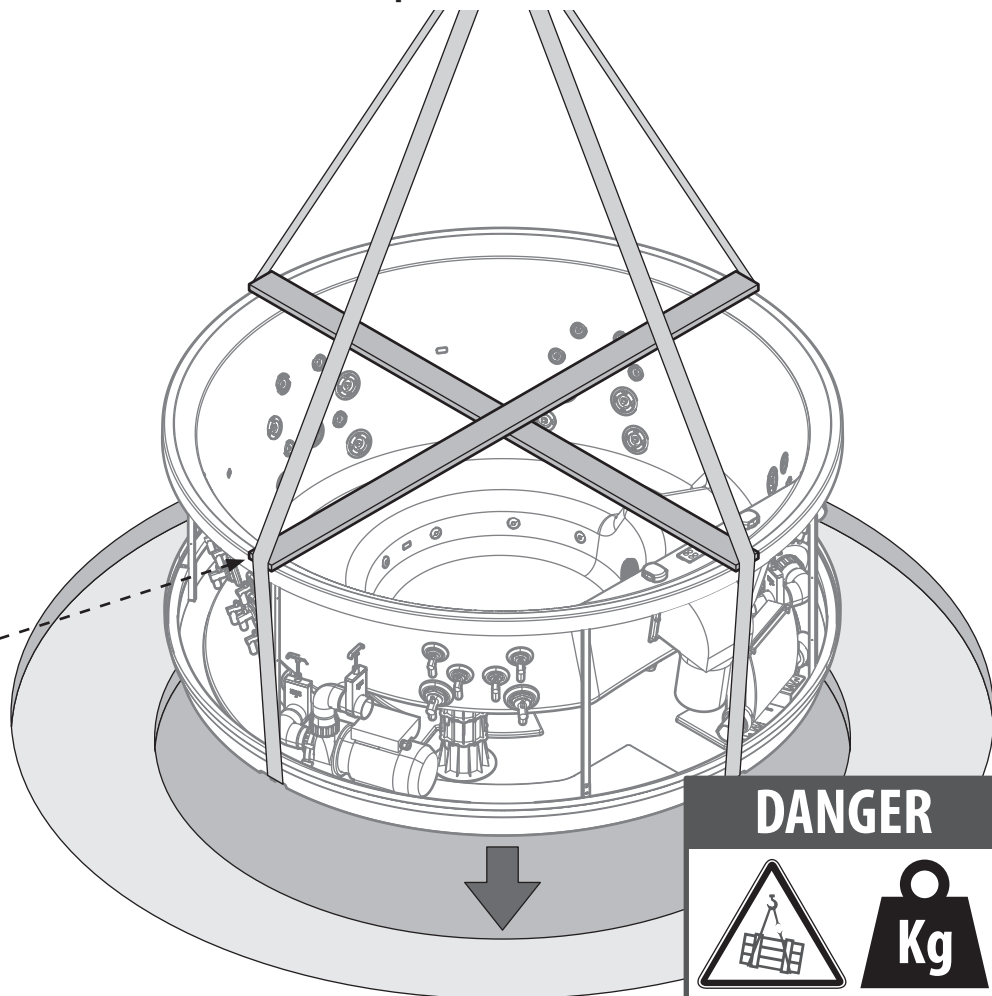
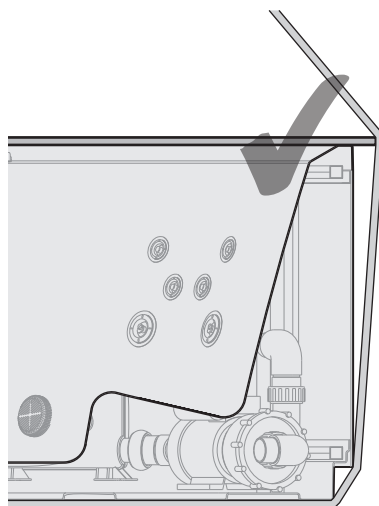
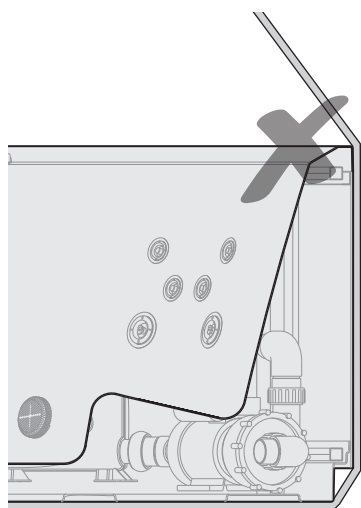
1680 Kg



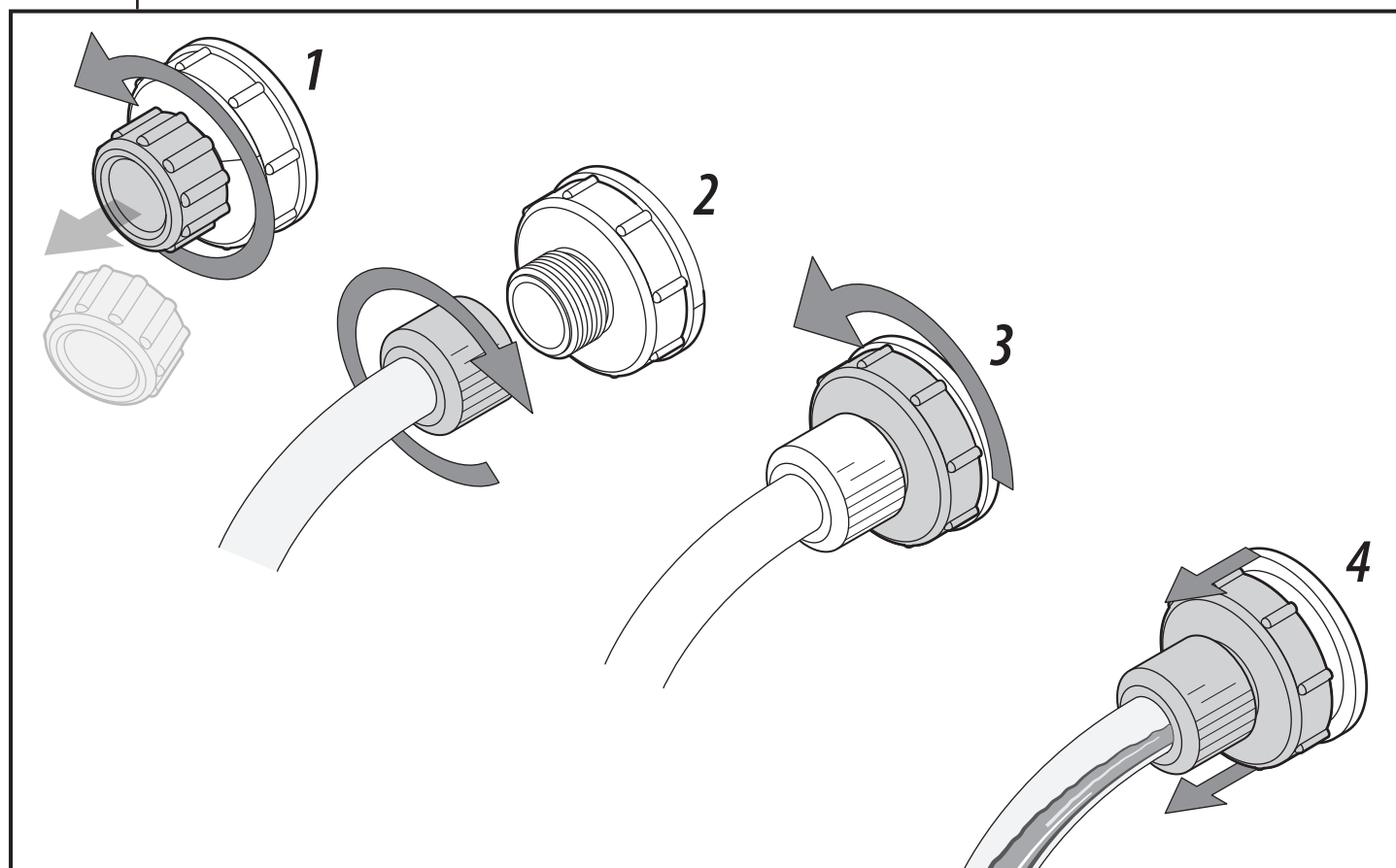
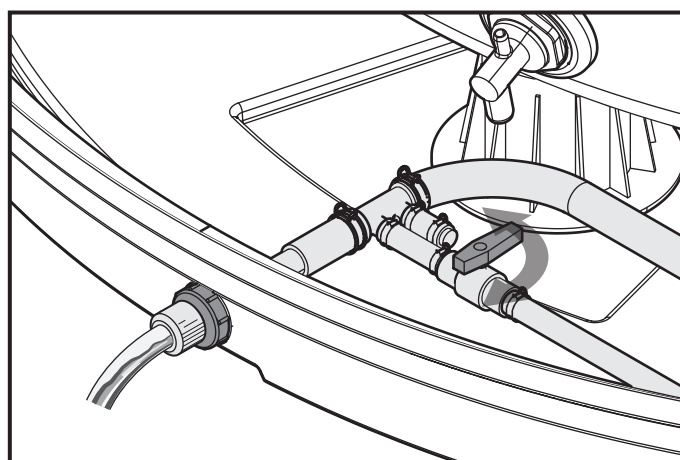
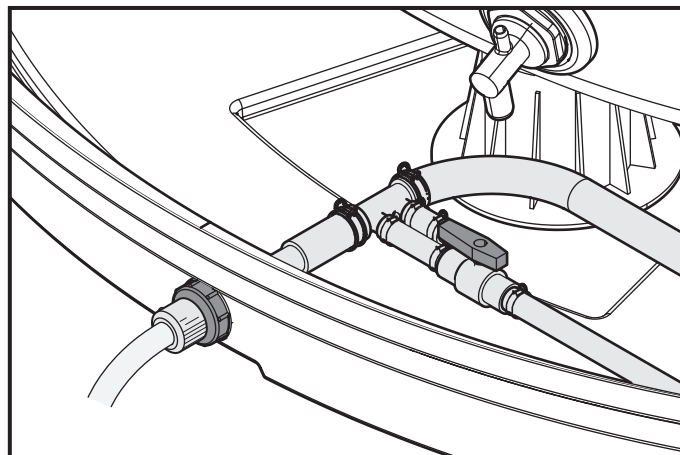
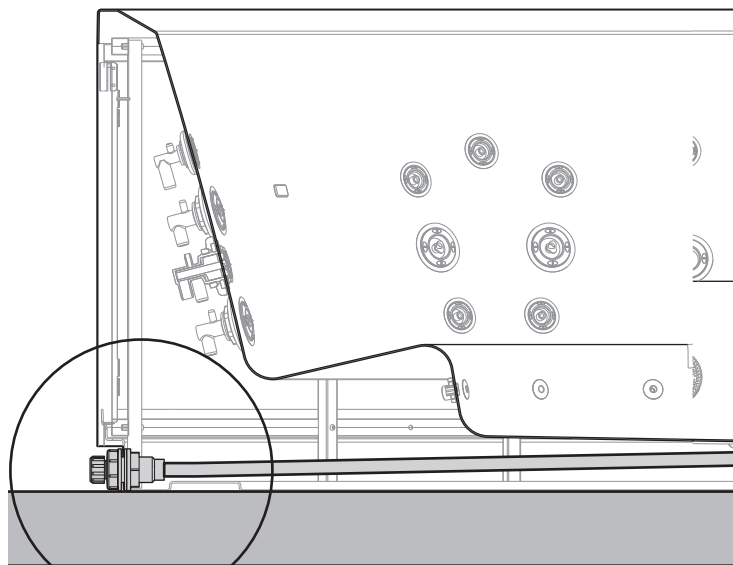
4 - POSITIONIERUNG DES BECKENS (Freestanding oder eingebaut):

4 - POSITIONERING VAN HET BAD (vrijstaand of ingebouwd):

4 - POSICIONAMIENTO DE LA BAÑERA (instalación autónoma o empotrada):



**5 - HYDRAULIKANSCHLUSS**  
**5 - HYDRAULISCHE AANSLUITING**  
**5 - CONEXIÓN HIDRÁULICA**

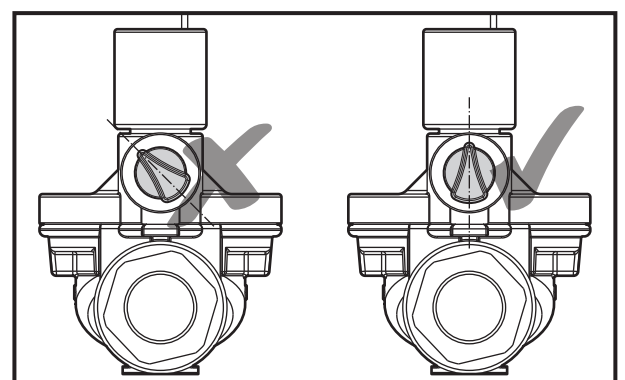
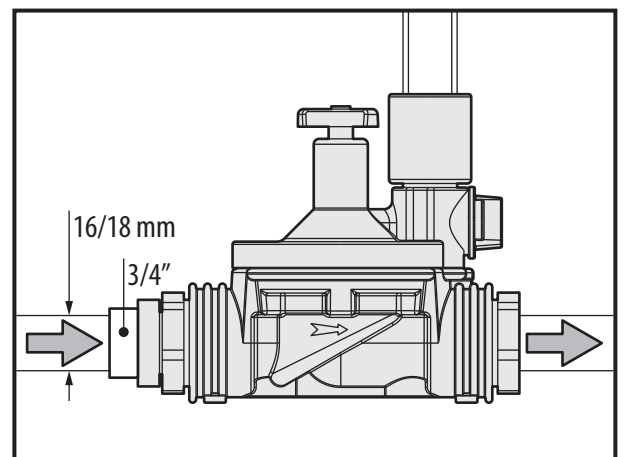
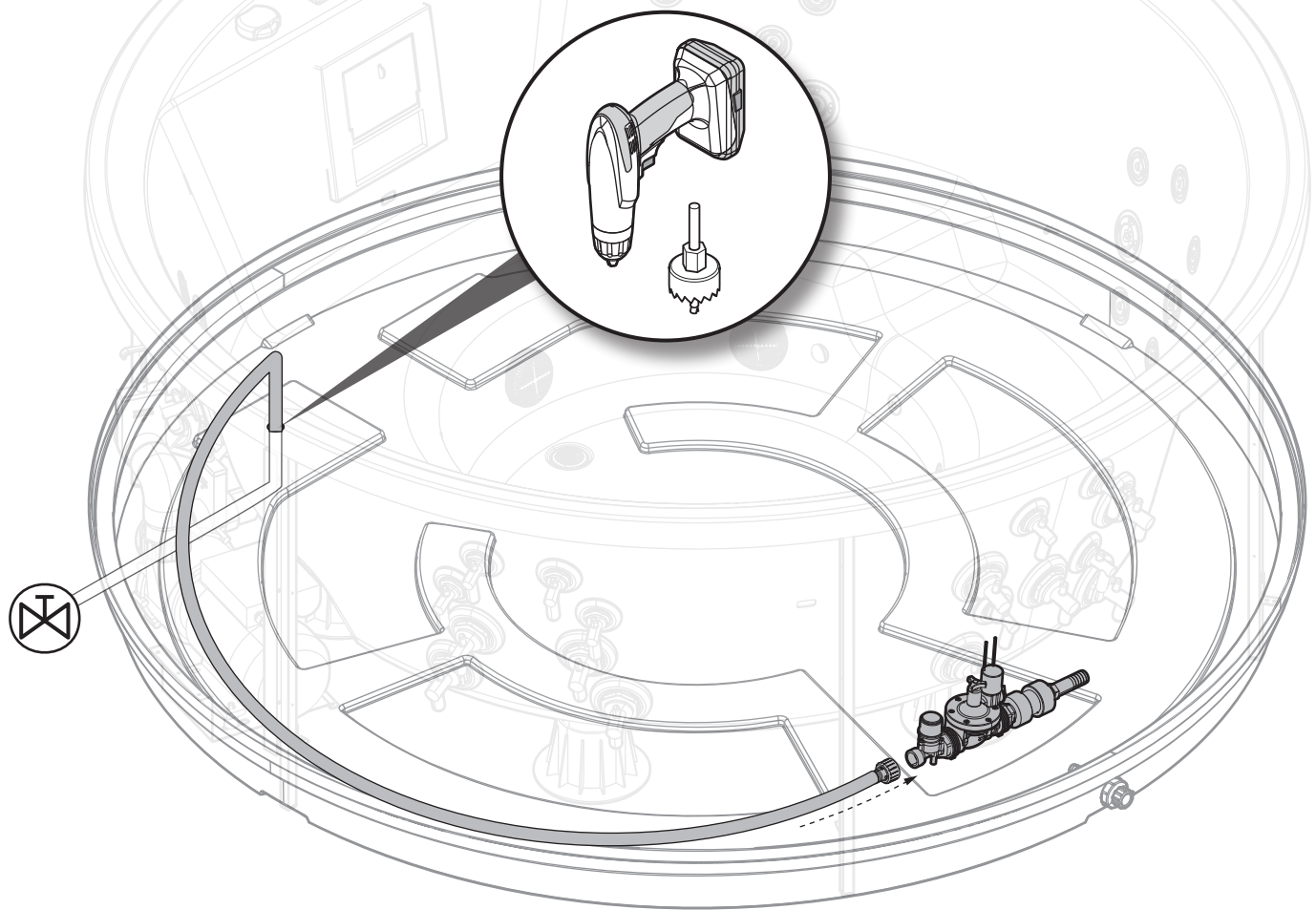




**6 - AUTOMATISCHE WASSERBEFÜLLUNG (OPTIONAL)**

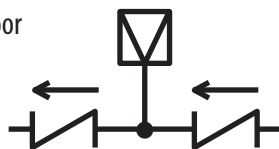
**6 - AUTOMATISCH VULLEN WATER (OPTIONEEL)**

**6 - CARGADO AGUA AUTOMÁTICO (OPCIONAL)**



• Das Wasserzulaufrohr mit einer Trennvorrichtung, im Sinne der geltenden Verordnungen, anschließen.

• Aansluiten op de watertoevoerleiding door middel van een ontkoppelingsapparaat in overeenstemming met de geldende voorschriften.

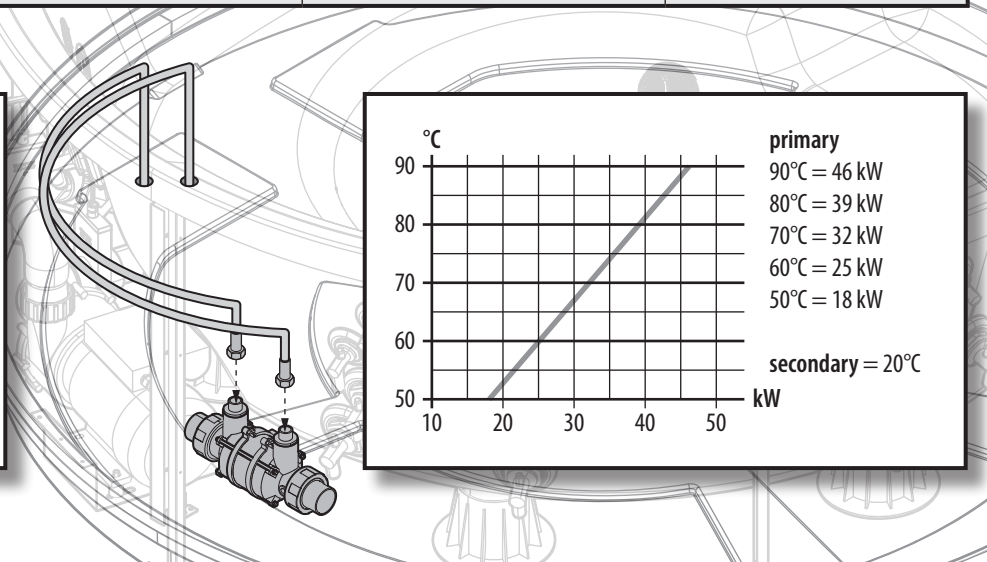
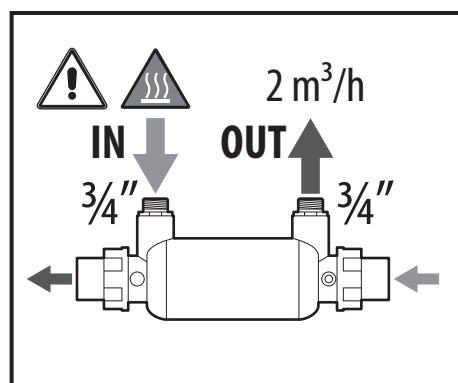


• Conectar con el tubo de abastecimiento de agua mediante un dispositivo de desconexión respetando las normativas vigentes.

**7 - WÄRMETAUSCHER (optional):****7 - WARMTEWISSELAAR (Optioneel):****7 - INTERCAMBIADOR DE CALOR (Opcional):**

wenn der Wärmetauscher vorhanden ist, wird die elektrische Heizung ausgeschaltet  
als de warmtewisselaar aanwezig is, wordt de elektrische verwarming uitgeschakeld  
cuando el intercambiador de calor está presente, el calentador eléctrico se apaga

Technische Informationen	Technische informatie	Información técnica	D-KWT 45
Wärmeleistung bei 90 °C	Warmteafgifte bij 90 °C	capacidad calorífica	46 kW
Wärmeleistung bei 90 °C	Warmteafgifte bij 90 °C	capacidad calorífica	39.560 kcal/h
Temperaturdifferenz	Temperatuurverschil	diferencia de temperatura	70 °C = 0,66 kW/°C
Austauschfläche	Uitwisselingsoppervlak	zona	0,15 m <sup>2</sup>
Durchflussmenge primär	Debiet primair	flujo primario	2 m <sup>3</sup> /h
Durchflussmenge sekundär	Debiet secundair	flujo secundario	10 m <sup>3</sup> /h
Druckverlust primär	Drukverlies primair	pérdida de presión primaria	0,15 bar
Druckverlust sekundär	Drukverlies secundair	pérdida de presión secundaria	0,15 bar
Max. Betriebsdruck primär	Max. Bedrijfsdruk primair	presión máx. primario	6 bar
Max. Betriebsdruck sekundär	Max. Secundaire werkdruk	presión máx. secundario	2 bar
Werkstoff Gehäuse	Materiaal behuizing	material carcasa	PP 30% FG
Werkstoff Klebeverschraubung	Materiaal lijmwartel	encaje de material	ABS
Werkstoff O-Ringe	Materiaal O-ringen	material juntas tóricas	silicone
Werkstoff Wellrohr	Materiaal gegolfde buis	material tubo corrugado	AISI 316 / titanium
Gewicht	Gewicht	peso	2,2 kg
Verpackung	Verpakking	envasado	0,095 m <sup>3</sup>

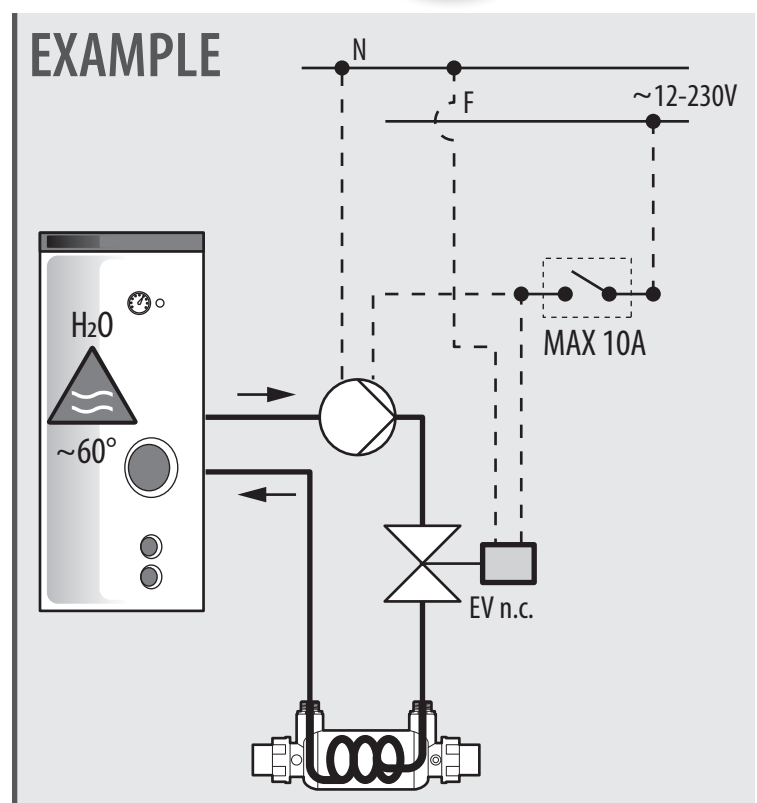
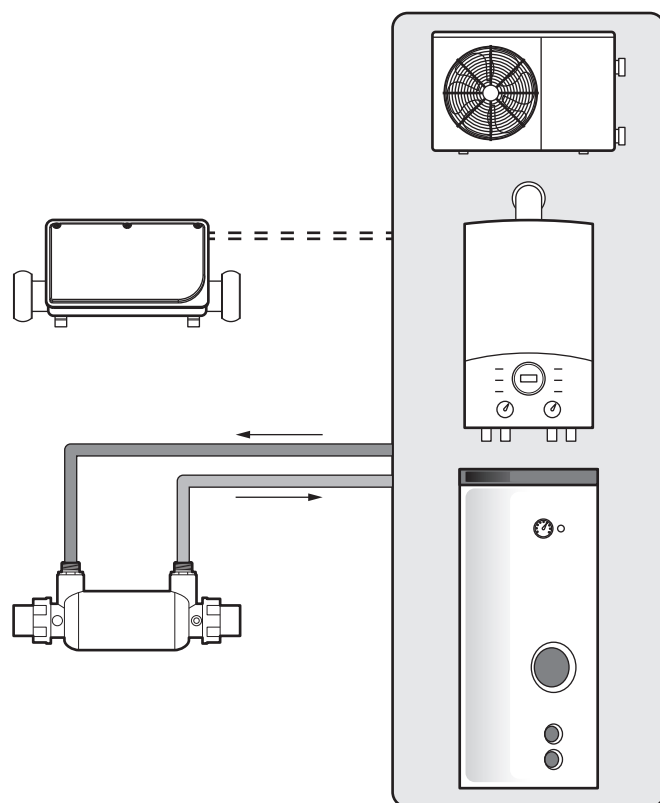
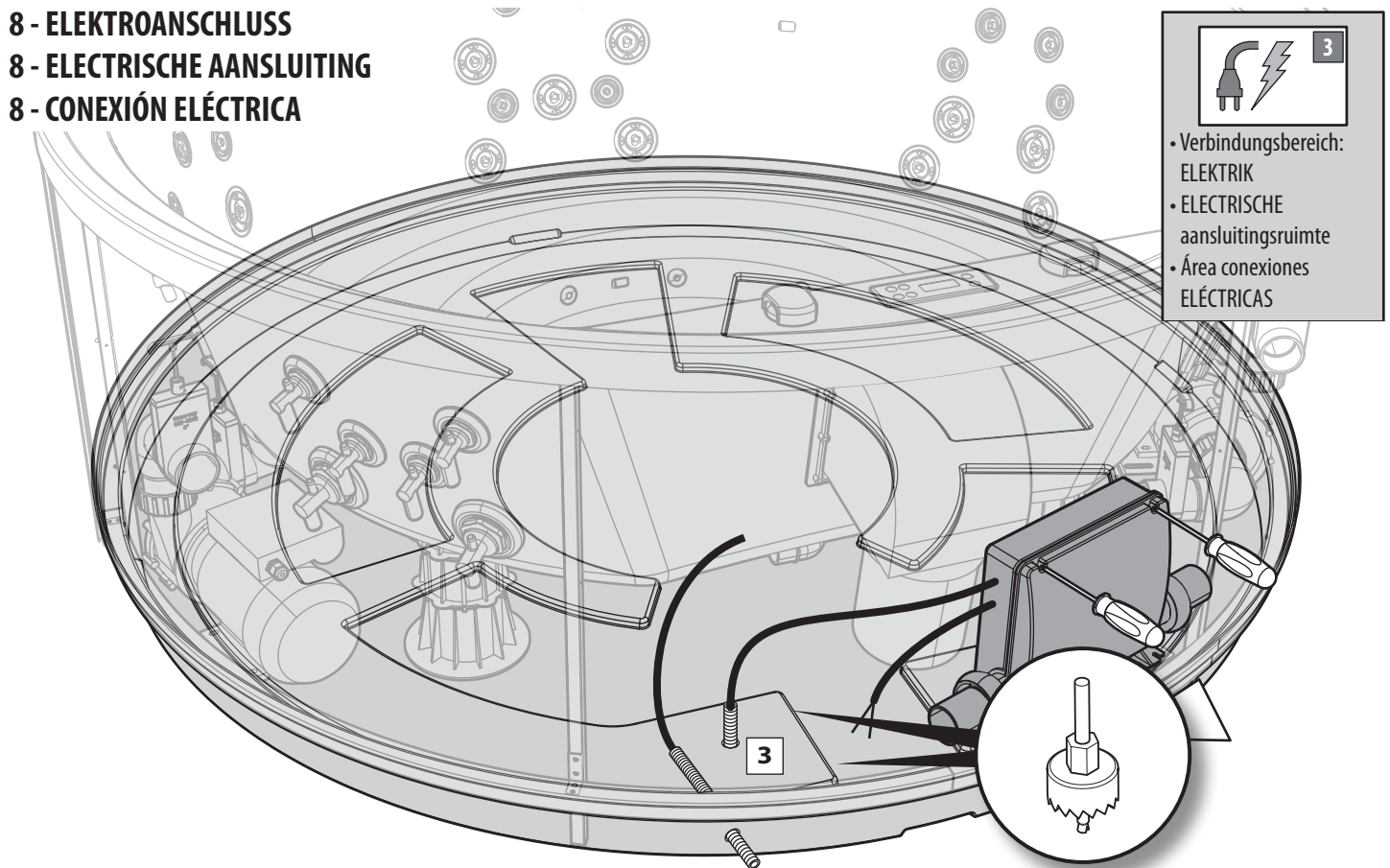


Typ	Type	Tipo	D-KWT 45		
Schwimmbadwasser	zwembad water	agua de piscina	20 °C	24°C	28°C
Wärmekapazität	thermische capaciteit	capacidad térmica	25 kW	22,4 kW	19,7 kW
primär ein/aus	primair in/uit	entrada/salida principal	60/49°C	60/50,2°C	60/51,4°C
sekundärer Eingang/Ausgang	secundair in/uit	secondary in/out	20/22,1°C	24/25,9°C	28/29,7°C
Wärmekapazität	thermische capaciteit	capacidad térmica	18 kW	15,4 kW	12,7 kW
primär ein/aus	primair in/uit	entrada/salida principal	50/42,1°C	50/43,3°C	50/44,5°C
sekundärer Eingang/Ausgang	secundair in/uit	secondary in/out	20/21,5°C	24/25,3°C	28/29,1°C

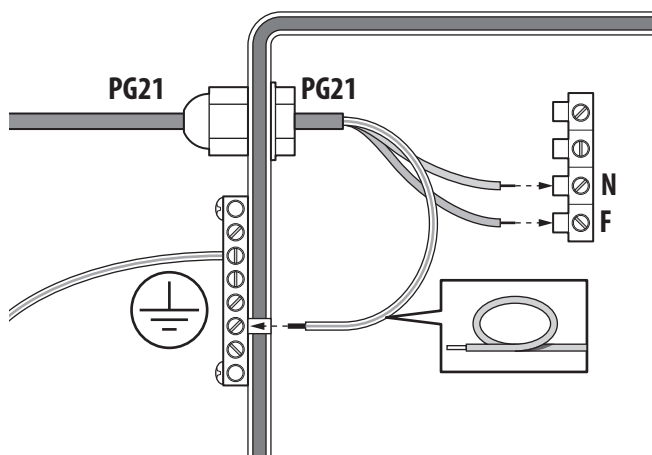
## 8 - ELEKTROANSCHLUSS

## 8 - ELECTRISCHE AANSLUITING

## 8 - CONEXIÓN ELÉCTRICA



- Die Elektronik ist mit einem normalerweise offenen Trockenkontakt ausgestattet. Der Kontakt schließt sich, wenn die Temperatur des Beckenwassers erhöht werden soll. Der Installateur muss den Kontakt benutzen, um Wasser in den Primärkreislauf fließen zu lassen, z. B. durch Steuerung eines Magnetventils, indem er eine Pumpe startet oder Wasser aus einer Wärmepumpe entnimmt.
- De elektronica is uitgerust met een normaal open droog contact. Het contact sluit wanneer de temperatuur van het water van het bad verhoogd moet worden. De installateur moet het contact gebruiken om het water naar het primaire circuit te laten stromen, bijvoorbeeld door bediening van een elektromagnetische klep die een pomp start of water uit een warmtepomp neemt.
- La electrónica está equipada con contacto limpio normalmente abierto. El contacto se cierra cuando se debe incrementar la temperatura del agua de la cuba. El instalador deberá utilizar el contacto para hacer fluir el agua al circuito primario, por ejemplo, controlando una electroválvula, poniendo en marcha una bomba o extrayendo agua de una bomba de calor.



• Die Erdung an die externe Klemme anschließen, durch die Öffnung, die vom Pfeil gekennzeichnet wird.

Die beiden Kabel anschließen:

F-Phase (BRN)

N- Nullleiter (BL)

zu den beiden entsprechenden Klemmen, indem das Kabel durch die entsprechende "Kabelverschraubung" geführt wird.

• Sluit de aarding aan op de buitenste klem door het gat aangegeven met de pijl.

Sluit de twee kabels aan:

F- fase (BRN)

N- neutraal (BL)

aan de twee daarvoor bestemde klemmen door de kabel door de desbetreffende "kabelwartel" te voeren.

• Conectar la puesta a tierra al borne externo pasando por el orificio indicado por la flecha.

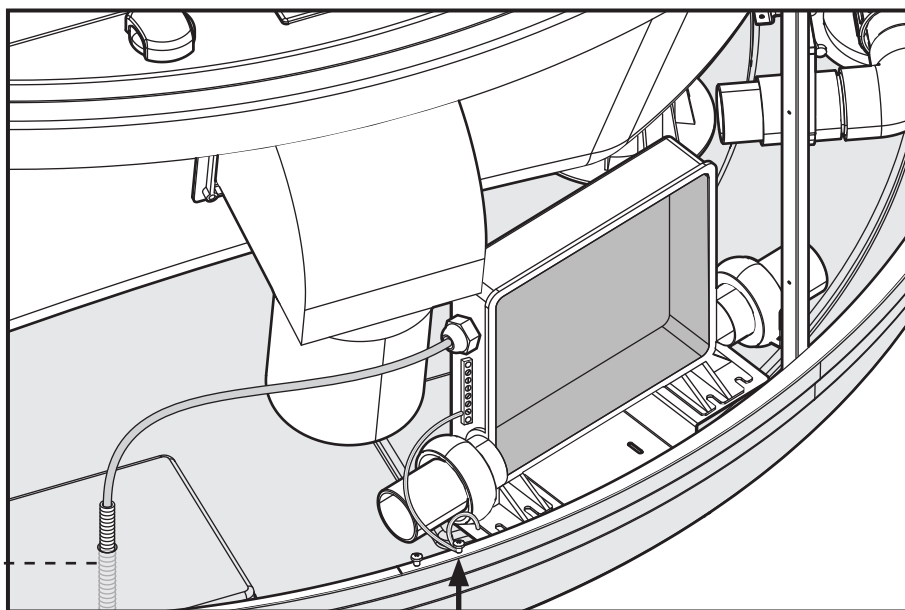
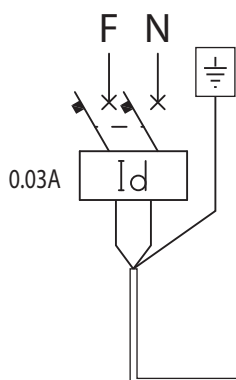
Conectar los dos cables:

F- fase (BRN)

N- neutro (BL)

a los correspondientes bornes haciendo pasar el cable por el relativo «pasacables».

- Anschluss an Differentialschalter 30 mA
- aansluiting op 30 mA differentiaalschakelaar
- conexión a interruptor diferencial 30 mA



• Schließen Sie die Ausrüstung an das Äquipotentialsystem mit der speziellen Klemme am Rahmen des SPA an.

• sluit de apparatuur aan op het equipotentiaalsysteem met de daarvoor bestemde klem op het frame van de SPA.

• conectar el aparato al sistema equipotencial con el correspondiente borne presente en el bastidor del SPA.

MODELS	VERSION	CONTROL BOARD	SOFTWARE SETUP	SWITCH POSITION	
				OFF	ON
R	STANDARD	BP601	5	A1-A2-A3-A4-A5-A6-A7-A8-A9-A10	/
	PLUS		1	A1-A2-A3-A4-A5-A6-A7-A8-A9-A10	/



9 - ABNAHME:

9 - TEST:

9 - PRUEBA:



### • ZUERSTEN IN BETRIEBNAHME AUF DIE BETRIEBUNGSANLEITUNG BEZIEHEN

Nachdem Sie die gesamte Installation gemäß den vorherigen Anweisungen durchgeführt haben, fahren Sie mit dem SPA-Test gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch im Abschnitt "Erste Inbetriebnahme" fort.

### KONTROLLE DER DICHTUNG UND DER KORREKTEN FUNKTION

#### • EERSTE OPSTART RAADPLEEG DE GEBRUIKERSHANDLEIDING

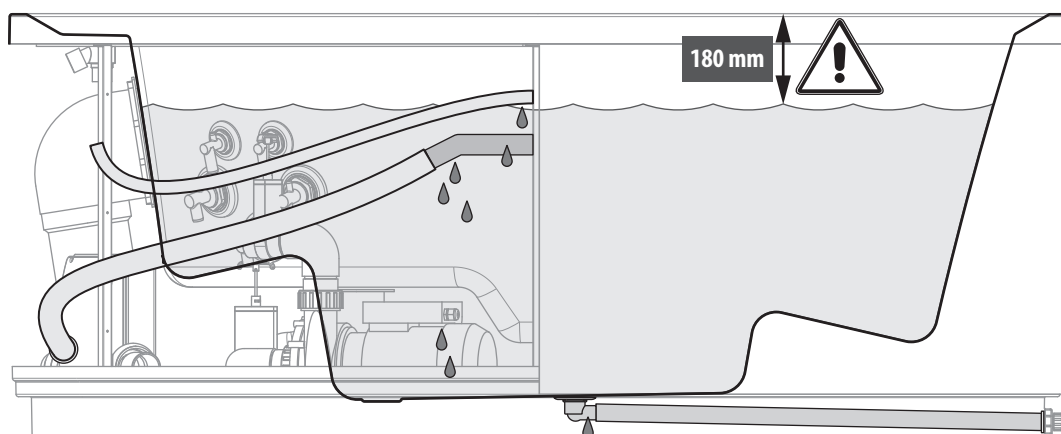
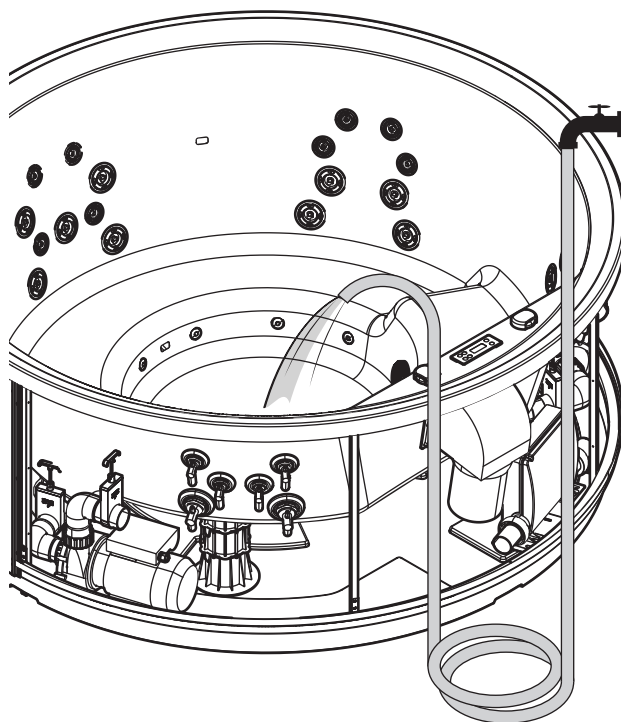
Nadat de gehele installatie volgens de vorige instructies is uitgevoerd, verder gaan met de test van de SPA volgens de instructies in de gebruikershandleiding in het hoofdstuk «eerste inwerkingstelling».

### CONTROLEER DE WATERDICHTHEID EN DE CORRECTE WERKING

#### • PRIMERA PUESTA EN MARCHA, CONSULTAR EL MANUAL DE USO

Tras haber efectuado la instalación según las indicaciones anteriores, probar el SPA siguiendo las indicaciones presentes en el manual de uso en el capítulo «primer encendido».

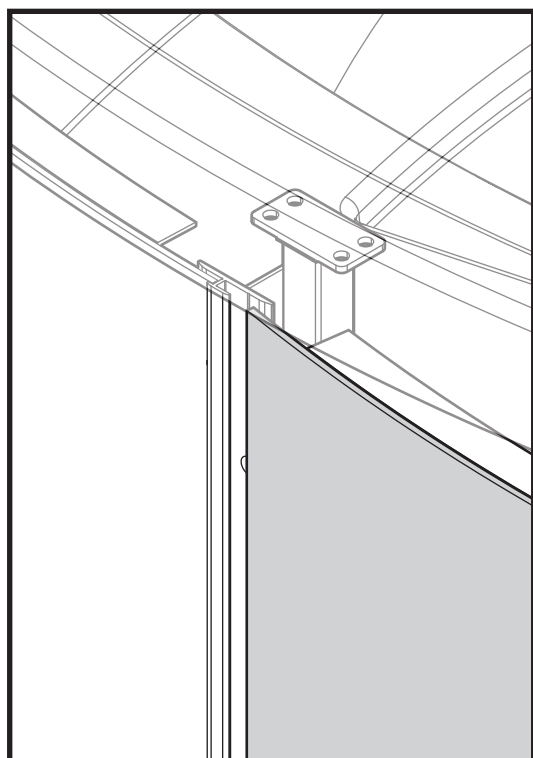
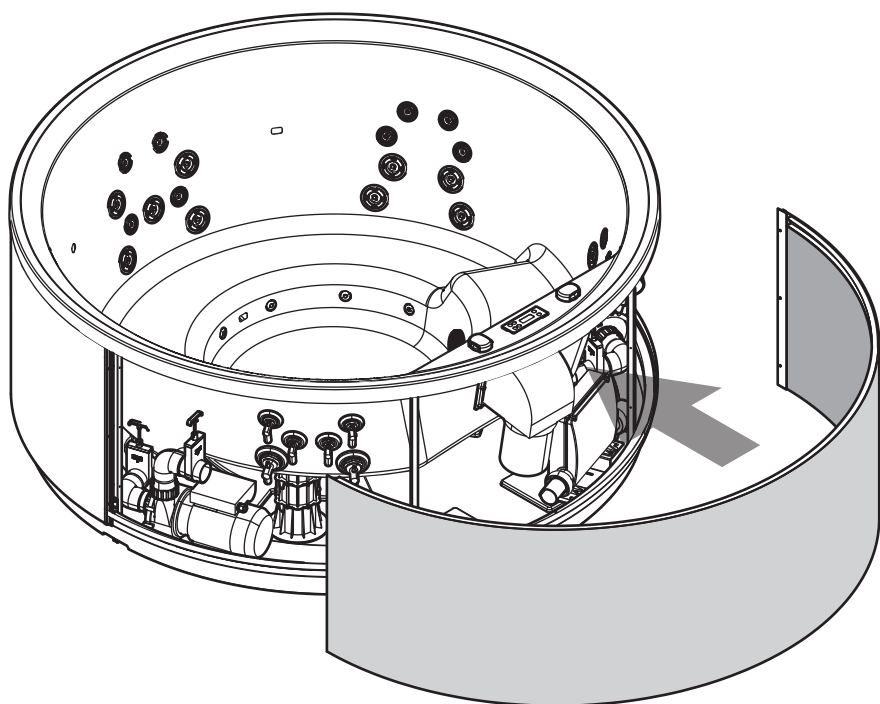
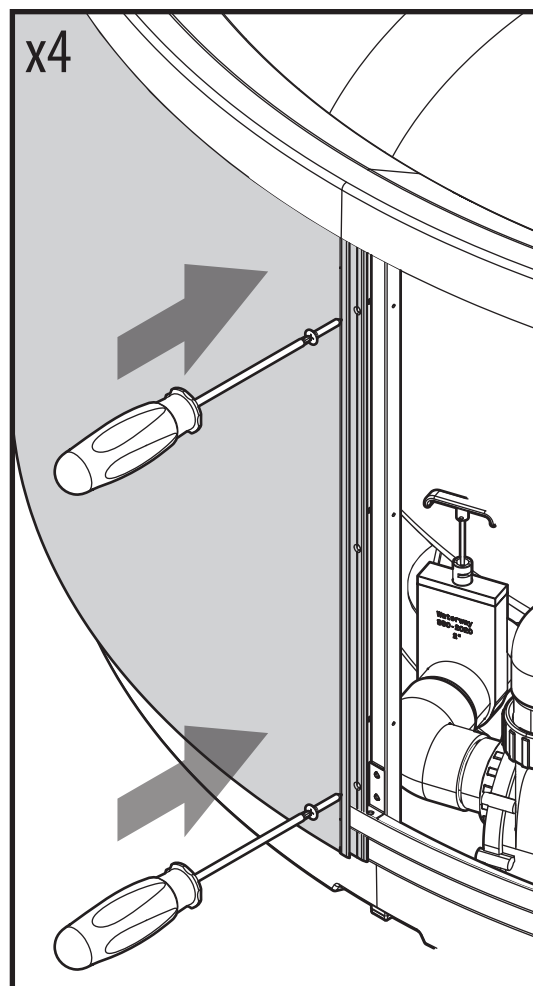
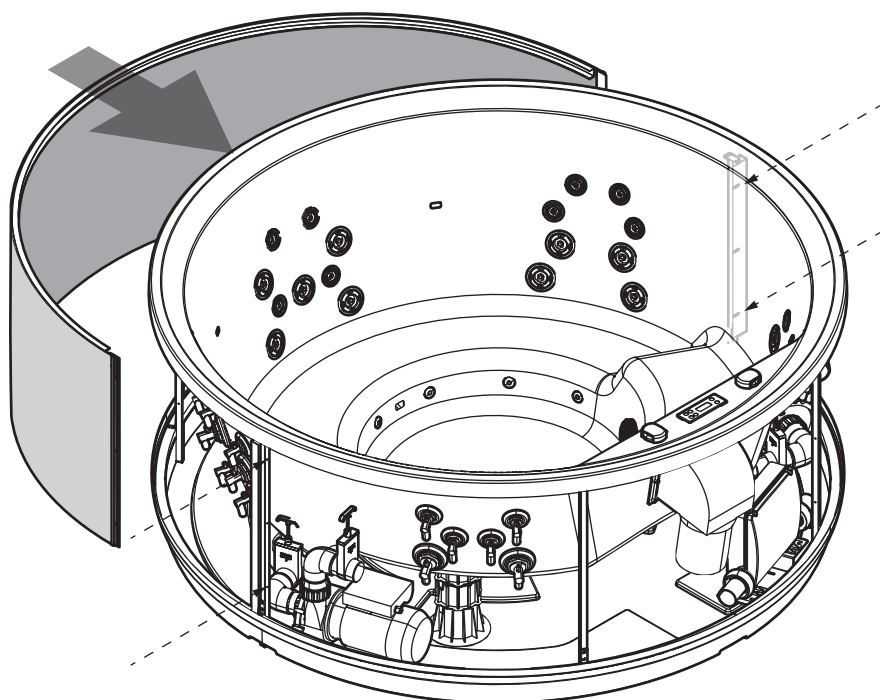
### COMPROBAR LA ESTANQUEIDAD Y EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO



**10 - MONTAGE DER PLATTEN (OPTIONAL):**

**10 - MONTAGE PANELEN (OPTIONAL):**

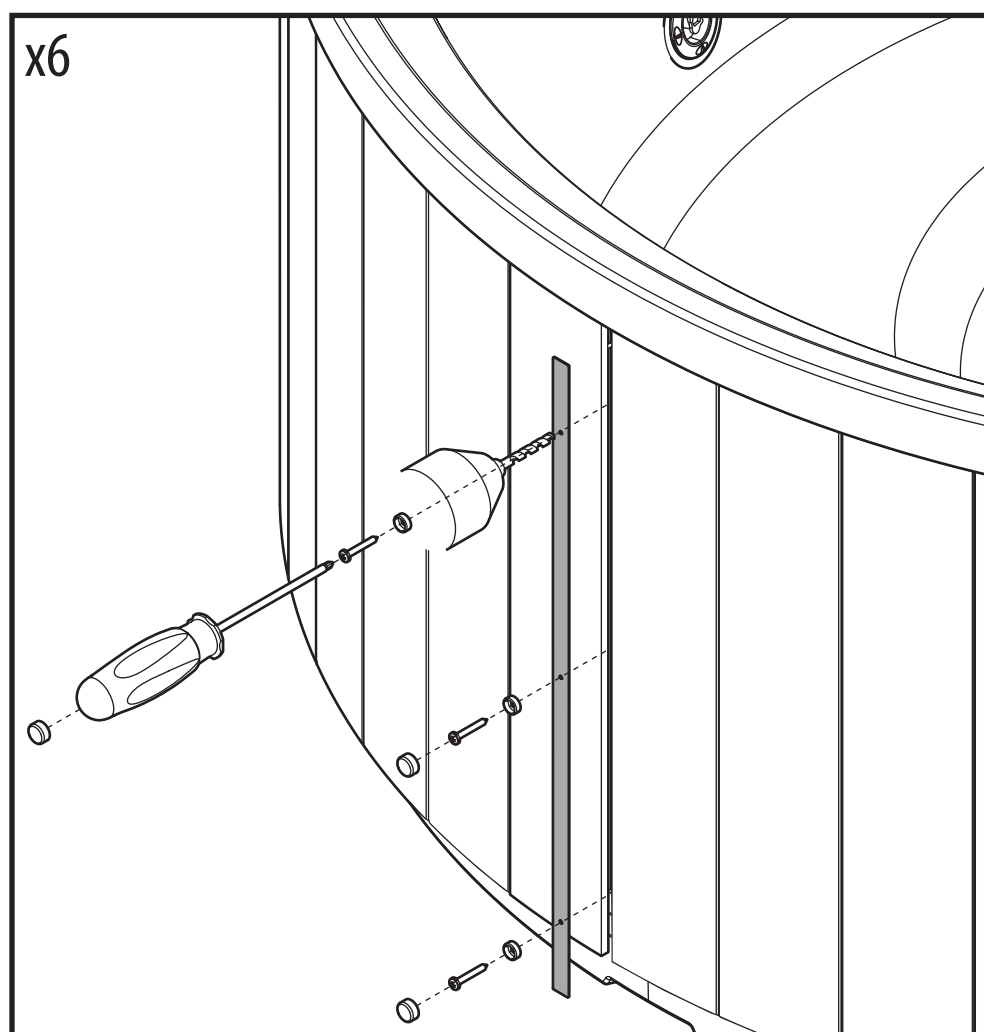
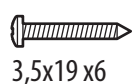
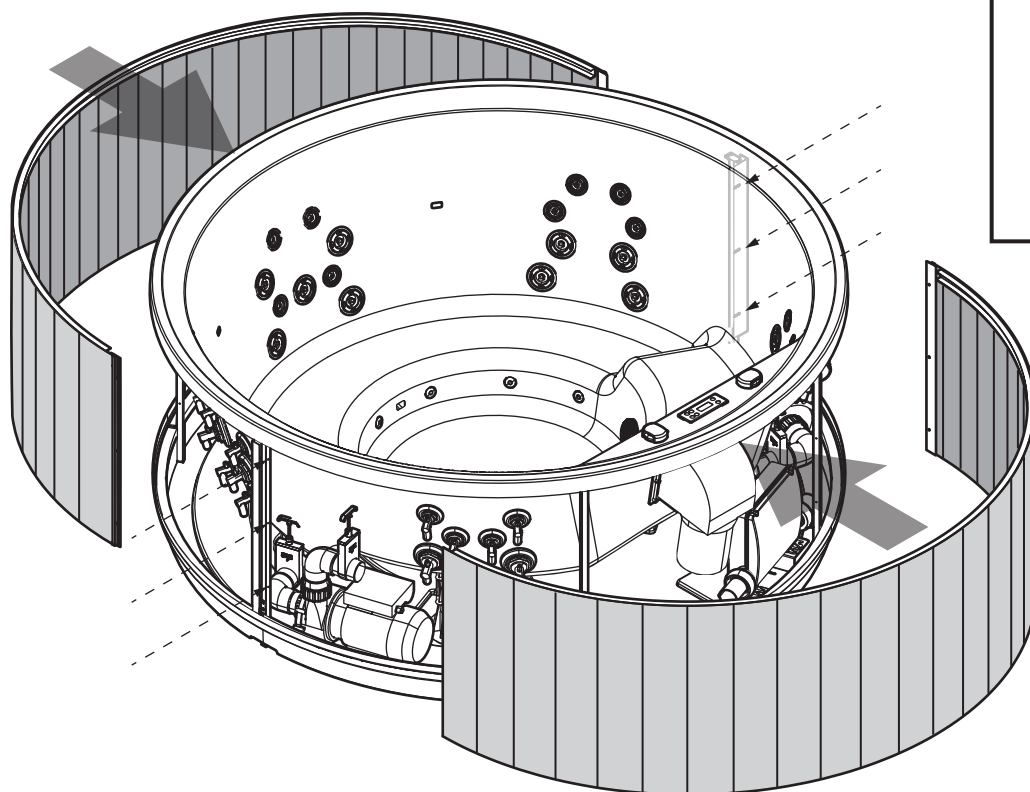
**10 - MONTAJE PANELES (OPTIONAL):**



**11 - MONTAGE DER LATTENPLATTEN (OPTIONAL):**

**11 - MONTAGE LATTENPANELEN (OPTIONEEL):**

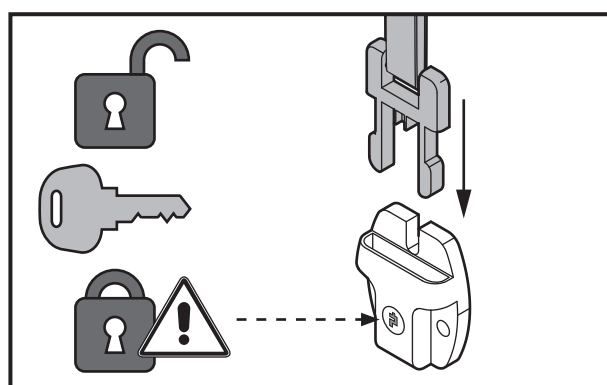
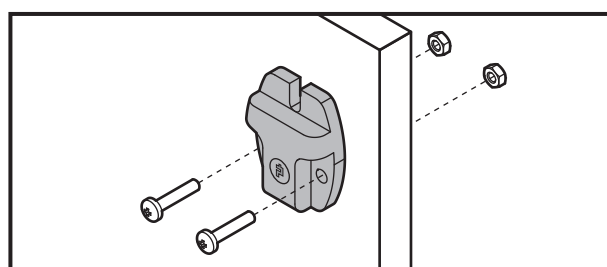
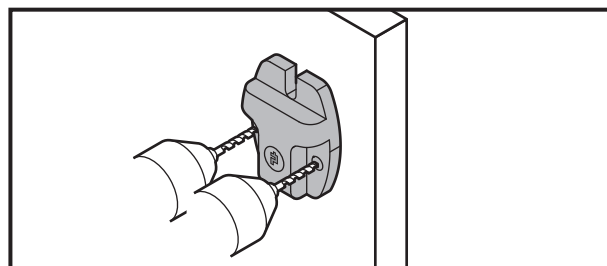
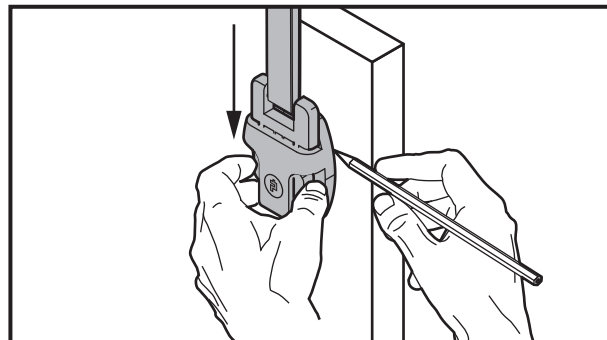
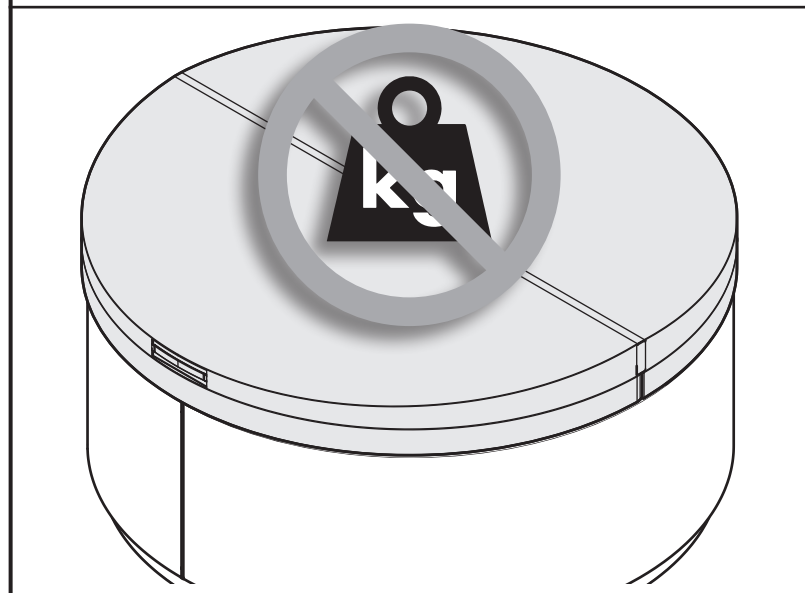
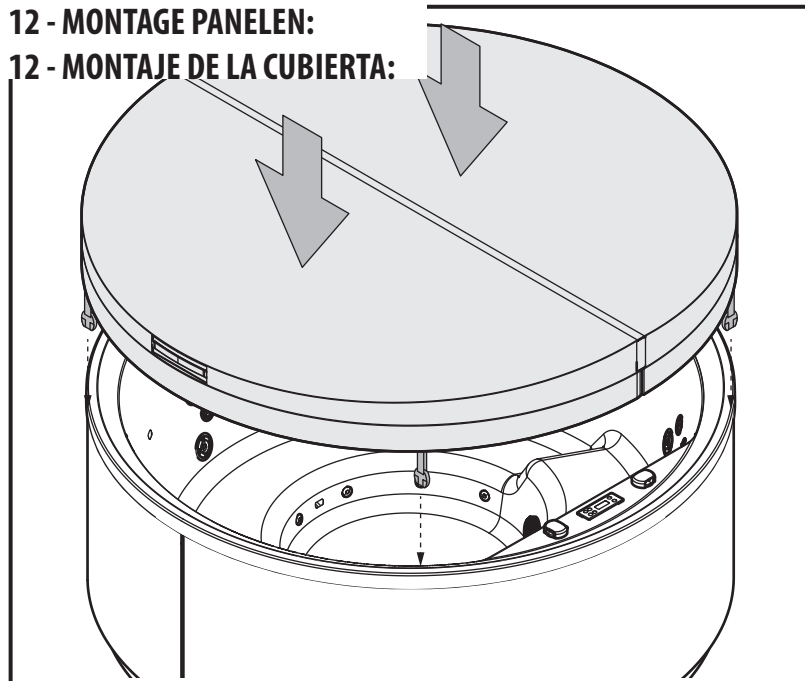
**11 - MONTAJE PANELES CON DUELAS (OPCIONAL):**



**12 - MONTAGE DER ABDECKUNG:**

**12 - MONTAGE PANELEN:**

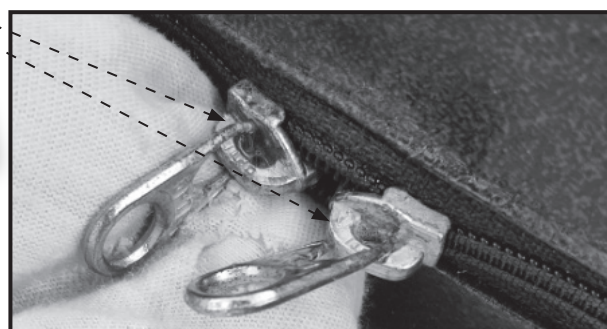
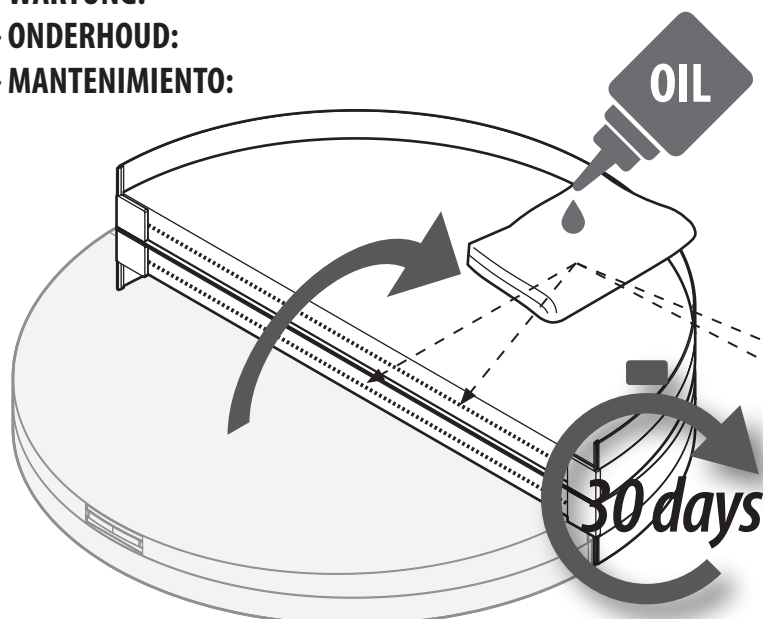
**12 - MONTAJE DE LA CUBIERTA:**



**13 - WARTUNG:**

**13 - ONDERHOUD:**

**13 - MANTENIMIENTO:**





## 14 - INSTALLATION DER KENNZEICHNUNGEN (nicht geliefert):

Bringen Sie die vorgesehenen Sicherheits- und Verbotssymbole an dem SPA oder in einem Umkreis von 2 m davon an einer gut sichtbaren Stelle an:

### 1 - Überwachung durch Erwachsene



### 2 - Springen verboten



### 3 - Das Nutzerhandbuch lesen



### 4 - Die Finger nicht in die Massagedüse einführen



#### GARANTIEERKLÄRUNG:

Alle vom Verbraucher gekauften Produkte, nach Art. 3 des Verbrauchergesetzbuches (Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 und folgende), fallen unter die gesetzliche Garantie des Verkäufers gemäß Art. 128 und folgende des Verbraucherschutzgesetzes. Im Falle einer mangelnden Konformität des Produkts wird der Verbraucher aufgefordert, sich innerhalb der gesetzlichen Bestimmungen an seinen Händler zu wenden. Die Garantielaufzeit für das Spa im Freien beträgt 2 Jahre (Abdeckung und Zubehör sind ausgeschlossen).

EN 60335-1  
EN 14516  
EN 12764  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN 301 489-17 V3.2.0  
EN 62233  
EN 301 489-1 V2.2.0  
EN 17125

#### ENTSORGEN DER WANNE:

Befolgen Sie bei der Entsorgung des Produkts oder seiner Komponenten die örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften. In Italien gilt die Verordnung Nr. 152 vom 3. April 2006, für die anderen Länder der EWG, die Richtlinien 2008/98/EG.



GETRENNTE SAMMLUNG - VERPACKUNG - PRÜFEN SIE DIE VORSCHRIFTEN IHRER GEMEINDE (LAND).

#### EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

Der Hersteller Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italien erklärt unter seiner alleinigen Verantwortung, dass die folgenden Produkte:

Whirlpools, Mod. 900/30 mit den folgenden europäischen Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU und der EU-Verordnung 305/2011 nach Änderungen, unter Bezugnahme auf die harmonisierten Normen, übereinstimmen:

EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 60335-2-60

Konform ist mit der europäischen RoHS-Richtlinie:

Und gemäß der Europäischen Richtlinie 2015/863/EU gefertigt wurden und dass die maximal zulässigen Konzentrationen für die folgenden Stoffe eingehalten wurden:

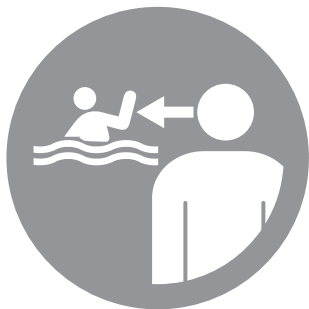
- Blei (0,1 %)
- Quecksilber (0,1 %)
- Cadmium (0,01 %)
- Sechswertiges Chrom (0,1 %)
- Polybromierte Biphenyle (PBB) (0,1 %)
- Polybromierte Diphenylether (PBDE) (0,1 %)
- Bis(2-ethylhexyl)phthalat (DEHP) (0,1 %)
- Benzylbutylbutylphthalat (BBP) (0,1 %)
- Dibutylphthalat (DBP) (0,1 %)
- Diisobutylphthalat (DIBP) (0,1 %)



## 14 - INSTALLATIE WAARSCHUWINGSBORDEN (niet meegeleverd):

Plaats de veiligheids- en verbodsborden op of binnen 2 m van de SPA op een duidelijk zichtbare plaats:

### 1 - Toezicht door volwassenen



### 2 - Verboden te duiken



### 3 - Lees de gebruikershandleiding



### 4 - Geen vingers in de massagestralen steken



### GARANTIECERTIFICAAT:

Alle producten die door de consument worden gekocht, zoals gedefinieerd in artikel 3 van het consumentenwetboek (Wetsbesluit nr. 206 van 6 september 2005 en volgende), vallen onder de wettelijke garantie van de verkoper krachtens artikel 128 en volgende van het consumentenwetboek. In geval van een gebrek aan conformiteit van het product wordt de consument verzocht contact op te nemen met zijn detailhandelaar binnen de wettelijke termijnen. Garantieperiode Outdoor spa 2 jaar (exclusief afdekhoes en accessoires).

### VERWIJDERING VAN HET BAD:

Volg bij het verwijderen van het product of de onderdelen ervan de plaatselijke voorschriften voor afvalverwijdering. Voor het Italiaanse grondgebied D.L.G.S. nr. 152 van 3 april 2006, voor de andere landen van de EEG de richtlijnen 2008/98/EG.



APARTE COLLECTIE - VERPAKKING - CONTROLEER DE BEPALINGEN VAN UW GEMEENTE (LAND).

### CE CONFORMITEITSVERKLARING:

De fabrikant Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende producten:

whirlpools mod. 900/30 voldoen aan de volgende Europese Richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU en Verordening EU 305/2011, zoals gewijzigd, onder verwijzing naar geharmoniseerde normen:

NEN-EN 55014-1

NEN-EN 55014-2

NEN-EN 60335-2-60

NEN-EN 60335-1

NEN-EN14516

NEN-EN 12764

NEN-EN 61000-3-2

NEN-EN 61000-3-3

NEN-EN 301 489-17 V3.2.0

NEN-EN 62233

NEN-EN 301 489-1 V2.2.0

NEM-EN 17125

Voldoet aan de Europese RoHS-richtlijn:

En zijn verwezenlijkt volgens de Europese richtlijn 2015/863/EU en dat de maximaal toegestane concentraties voor de volgende stoffen in acht zijn genomen:

-Lood (0,1 %)

-Kwik (0,1 %)

-Cadmium (0,01 %)

-Zeswaardig chroom (0,1 %)

-Polybroombifenylen (PBB) (0,1 %)

-Polybroomdifenylethers (PBDE) (0,1 %)

-Bis(2-ethylhexyl)ftalaat (DEHP) (0,1 %)

-Benzylbutylftalaat (BBP) (0,1 %)

-Dibutylftalaat (DBP) (0,1 %)

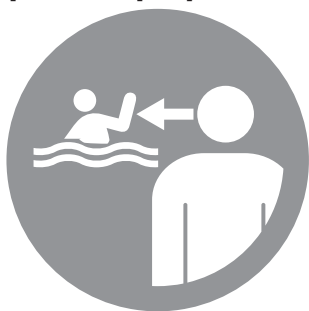
-Diisobutylftalaat (DIBP) (0,1 %)



## 14 - INSTALACIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN (no incluida):

Colocar los símbolos incluidos de seguridad y de prohibición en el SPA o en el radio de 2 m de este en posición bien visible:

### 1 - Supervisión por parte de adultos



### 2 - Prohibido zambullirse



### 3 - Leer el manual del usuario



### 4 - No introducir los dedos en los masajeadores



## CERTIFICADO DE GARANTÍA:

Todos los productos adquiridos por el consumidor, como se define en el art. 3 del Código del Consumo (Decreto Legislativo n.º 206, de 6 de septiembre de 2005, y sus enmiendas), están cubiertos por la garantía legal del vendedor con arreglo al art. 128 y siguientes del Código de Consumo. En caso de defecto de conformidad del producto, se invita al consumidor a dirigirse al propio distribuidor en los términos legales. Duración Garantía Outdoor spa 2 años (excluyendo la cubierta y los accesorios).

EN14516

EN 12764

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 62233

EN 301 489-1 V2.2.0

EN 17125

## ELIMINACIÓN DE LA BAÑERA:

Para la eliminación del producto o de sus componentes, atenerse a los reglamentos locales en materia de eliminación de residuos. Para el territorio italiano D.L.G.S. n.º 152, de 3 de abril de 2006, para los otros países de la CEE directivas 2008/98/CE.



RECOGIDA SEPARADA - EMBALAJE - CONSULTA LAS DISPOSICIONES DE TU MUNICIPIO (PAÍS).

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE:

El fabricante Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantua - Italia declara bajo su responsabilidad que los siguientes productos:

SPA de hidromasaje mod. 900/30 están conformes con las siguientes directivas europeas 2014/35/UE, 2014/30/UE y con el reglamento UE 305/2011 y sus enmiendas posteriores, en relación con las normas armonizadas:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 60335-2-60

EN 60335-1

Están conformes con la directiva europea RoHS:

Se han realizado según la directiva europea 2015/863/UE y que se han respetado las concentraciones máximas permitidas para las siguientes sustancias:

-Plomo (0,1 %)

-Mercurio (0,1 %)

-Cadmio (0,01 %)

-Cromo hexavalente (0,1 %)

-Bifenilos polibromados (PBB) (0,1 %)

-Éteres de difenilo polibromado (PBDE) (0,1 %)

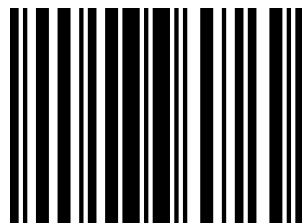
-Ftalato de bis (2-etilhexilo) (DEHP) (0,1 %)

-Ftalato de bencilo y butilo (BBP) (0,1 %)

-Ftalato de dibutilo (DBP) (0,1 %)

-Ftalato de diisobutilo (DIBP) (0,1 %)





256097

**NOVELLINI S.p.A.**

Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio (Mn)

Tel. +39 0376 6421 - Fax +39 0376 642250 - e-mail: [novellini@novellini.it](mailto:novellini@novellini.it)

[www.novellini.com](http://www.novellini.com)

60867IST (02 2024)